

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Shonda Rhimes

EPISODE 1.06

"Crown Jewels"

Charlotte verlangt von George eine Erklärung vor der Ankunft des zukünftigen Königs. Lady Danbury und Prinzessin Augusta kreuzen wegen des Großen Experiments die Schwerter.

Geschrieben von:
Shonda Rhimes

Regie:
Tom Verica

Sendetermin:
04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

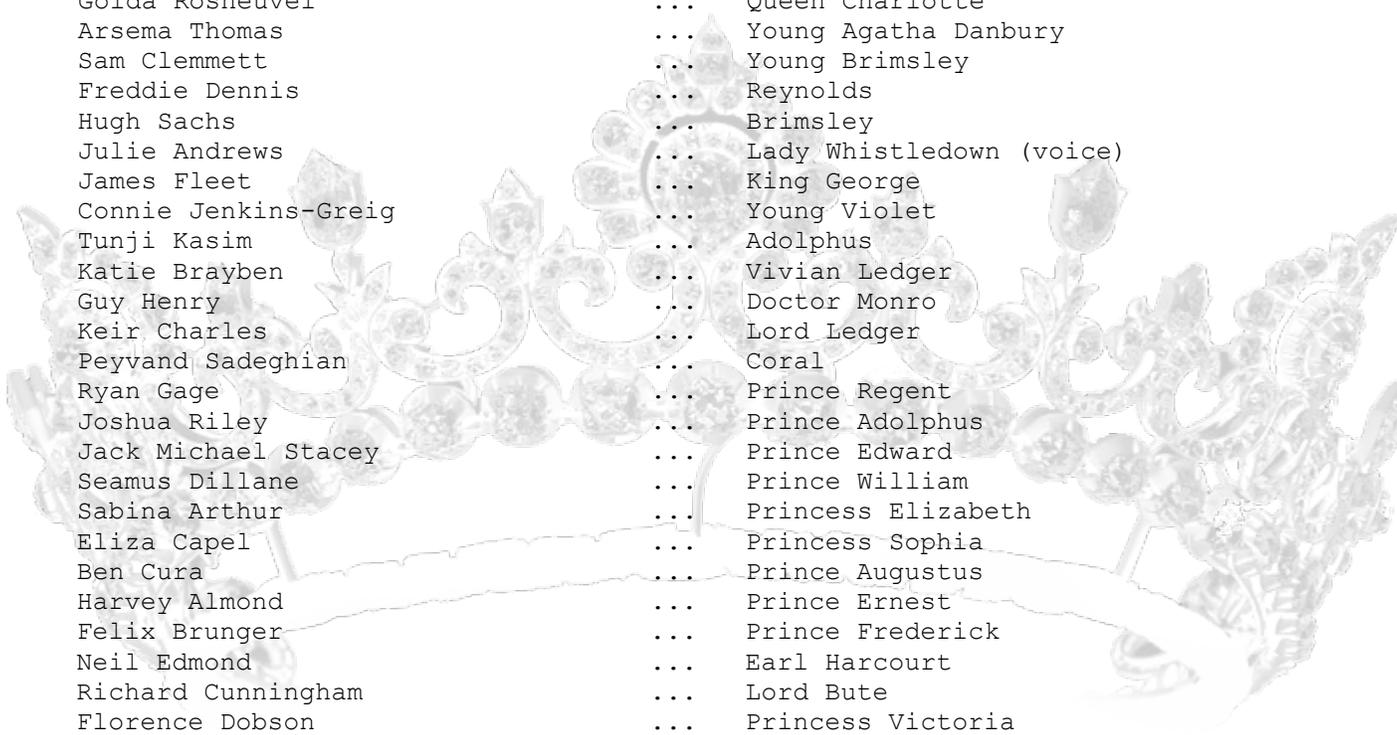
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

Die Darsteller



India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimsley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
James Fleet	...	King George
Connie Jenkins-Greig	...	Young Violet
Tunji Kasim	...	Adolphus
Katie Brayben	...	Vivian Ledger
Guy Henry	...	Doctor Monro
Keir Charles	...	Lord Ledger
Peyvand Sadeghian	...	Coral
Ryan Gage	...	Prince Regent
Joshua Riley	...	Prince Adolphus
Jack Michael Stacey	...	Prince Edward
Seamus Dillane	...	Prince William
Sabina Arthur	...	Princess Elizabeth
Eliza Capel	...	Princess Sophia
Ben Cura	...	Prince Augustus
Harvey Almond	...	Prince Ernest
Felix Brunger	...	Prince Frederick
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute
Florence Dobson	...	Princess Victoria
Helen Coathup	...	Young Princess Augusta
Jonathan Partridge	...	Archbishop
Gerrard McArthur	...	Dr. Hunter
Paul Cawley	...	Benjamin West
Sophie Lamont	...	Bridgerton Maid

1

00:00:21 --> 00:00:24
[düstere Musik]

2

00:00:35 --> 00:00:39
[Tür wird knarzend geöffnet]

3

00:00:42 --> 00:00:44
[atmet tief durch]

4

00:00:49 --> 00:00:51
[Tür wird knarzend geöffnet]

5

00:00:53 --> 00:00:56
Doktor. Es ehrt Sie,
dass Sie so rasch gekommen sind.

6

00:00:56 --> 00:00:59
-Eure Hoheit, ich muss Euch informieren...
-Genug der Nichtigkeiten.

7

00:00:59 --> 00:01:02
Ich kam heute Nachmittag
in die Buckingham-Residenz und erfuhr,

8

00:01:03 --> 00:01:05
dass Ihre Majestät
dort nicht länger verweilt.

9

00:01:05 --> 00:01:08
Offenbar hat sie sich nach Kew begeben,
um beim König zu sein.

10

00:01:08 --> 00:01:13
Sie sagten mir, Seine Majestät würde
intensive, private Behandlungen benötigen.

11

00:01:13 --> 00:01:14
Ja, Eure Hoheit. Aber...

12
00:01:14 --> 00:01:17
Wie gedenken Sie,
die Behandlungen nun fortzusetzen?

13
00:01:18 --> 00:01:20
Sie können mir gewiss
Ihr Vorgehen erläutern.

14
00:01:20 --> 00:01:21
Das kann ich nicht.

15
00:01:21 --> 00:01:22
Sie können nicht? Doktor!

16
00:01:23 --> 00:01:25
Nein, da ich nicht länger
der Leibarzt Seiner Majestät bin.

17
00:01:26 --> 00:01:29
-Ach, Unsinn. Natürlich sind Sie das.
-Nein, ich wurde entlassen.

18
00:01:29 --> 00:01:30
Entlassen?

19
00:01:31 --> 00:01:32
Das ist unmöglich.

20
00:01:32 --> 00:01:34
Der König würde so etwas nie tun.

21
00:01:34 --> 00:01:36
Was hat er denn bloß vor?

22

00:01:37 --> 00:01:39

Es ist nicht der König, Eure Hoheit.

23

00:01:41 --> 00:01:43

Sie hat das entschieden?

24

00:01:45 --> 00:01:47

[Lady Whistledown] Geneigte Leserschaft.

25

00:01:47 --> 00:01:50

Der Winter weicht dem Frühling,

26

00:01:50 --> 00:01:55

und England erwacht,
um die erblühende Natur zu begrüßen.

27

00:01:57 --> 00:02:00

Ich bin sehr erfreut, dass ich dich
bei deinem Spaziergang begleiten darf.

28

00:02:02 --> 00:02:03

Ich mag den Winter,

29

00:02:03 --> 00:02:05

doch ich habe mich so
nach etwas Wärme geseht.

30

00:02:05 --> 00:02:07

Heute ist der erste schöne Tag.

31

00:02:08 --> 00:02:09

-Perfekt zum Flanieren.
-Ja.

32

00:02:12 --> 00:02:13

Agatha, ich...

33

00:02:17 --> 00:02:20

Ich ziehe in Erwägung... es neu anzugehen.

34

00:02:21 --> 00:02:23

Oh, Violet Bridgerton.

35

00:02:24 --> 00:02:26

-Welch erfreuliche Nachricht.

-Bloß in Erwägung.

36

00:02:26 --> 00:02:27

[Lady Danbury lacht]

37

00:02:27 --> 00:02:29

Seltsame Vorstellung.

38

00:02:29 --> 00:02:33

Ein anderer... anderer Mann nach Edmund.

39

00:02:33 --> 00:02:35

-Mhm.

-Er war alles, was ich kannte.

40

00:02:35 --> 00:02:37

Wir spielten schon als Kinder zusammen.

41

00:02:39 --> 00:02:40

Ich hatte eine große Liebe.

42

00:02:41 --> 00:02:42

Ich erwarte keine weitere.

43

00:02:43 --> 00:02:45

Ich vermute,
meine Kriterien sind zu streng.

44

00:02:45 --> 00:02:49
Du hast ein Recht
auf strenge Kriterien, Violet.

45

00:02:49 --> 00:02:52
Es ist ein großes Abenteuer,
auf das du dich da einlässt.

46

00:02:52 --> 00:02:54
[Violet kichert]

47

00:02:55 --> 00:02:58
Genieße jeden Augenblick.

48

00:03:00 --> 00:03:02
Nun, könnte ich mich so verkühlen?

49

00:03:02 --> 00:03:05
-Äh, die Sonne ist nicht sonderlich stark.
-Hm.

50

00:03:05 --> 00:03:07
Ich läute nach meiner Pelisse.

51

00:03:09 --> 00:03:10
[atmet erleichtert aus]

52

00:03:13 --> 00:03:14
[kichert verlegen]

53

00:03:15 --> 00:03:17
[sanfte, spannungsvolle Musik]

54

00:03:17 --> 00:03:18
[kichert leise]

55

00:03:22 --> 00:03:24
[lacht] Oh, wie hübsch.

56

00:03:25 --> 00:03:27
Sind die von deinen Reisen?

57

00:03:29 --> 00:03:32
Oder haben vielleicht
deine Kinder sie dir zukommen lassen?

58

00:03:43 --> 00:03:46
[Lady Whistledown]
Gärten, die in Blüte stehen,

59

00:03:46 --> 00:03:50
kann man
an den interessantesten Orten finden.

60

00:03:50 --> 00:03:54
Überall warten Dinge darauf,
entdeckt zu werden.

61

00:03:54 --> 00:03:57
Mutter Natur gibt ihre Geheimnisse preis.

62

00:04:04 --> 00:04:05
Wohlan!

63

00:04:05 --> 00:04:08
Nun werde ich nicht mehr frieren,
liebe Violet.

64

00:04:08 --> 00:04:10
-Wollen wir?
-Ja.

65

00:04:12 --> 00:04:13

Lass uns gehen.

66

00:04:15 --> 00:04:17

[Lady Whistledown] Bedauerlicherweise

67

00:04:17 --> 00:04:20

ist das Königshaus
nach wie vor ein unfruchtbarer Boden.

68

00:04:21 --> 00:04:23

Und der anhaltende Mangel
an reichen Ernten

69

00:04:23 --> 00:04:29

scheint für eine verzagte Kälte
in den Sälen des Palastes zu sorgen.

70

00:04:30 --> 00:04:33

Brimsley, diese Krone wird
mir gewiss bald das Genick brechen.

71

00:04:33 --> 00:04:36

Aber sie ist auch ein herrlicher Anblick,
Eure Majestät.

72

00:04:36 --> 00:04:38

Mir ist schrecklich heiß.

73

00:04:38 --> 00:04:39

Uns allen ist heiß.

74

00:04:39 --> 00:04:42

Ich kann
in dieser Position nicht richtig atmen.

75

00:04:42 --> 00:04:45
-Wir tauschen den Platz.
-Nein. Das hier ist mein Platz.

76
00:04:45 --> 00:04:50
Schluss jetzt. Schweigt still!
Das sind alles bloß Nichtigkeiten.

77
00:04:50 --> 00:04:52
Ohne Thronfolger
wird das Porträt bedeutungslos sein.

78
00:04:53 --> 00:04:56
Ein verblasstes Relikt
in einem längst vergessenen Lagerraum.

79
00:04:57 --> 00:05:00
Unsere Linie findet man dann
lediglich noch in historischen Schriften.

80
00:05:00 --> 00:05:03
-Mutter, jetzt bist du wirklich unfair.
-Bin ich das?

81
00:05:04 --> 00:05:06
Hat irgendjemand für Nachwuchs gesorgt?

82
00:05:07 --> 00:05:10
Haben meine großen Bemühungen für euch
bisher irgendwelche Früchte getragen?

83
00:05:12 --> 00:05:16
Hast du, als der Älteste, der Krone
in dieser Sache irgendwie beigestanden?

84
00:05:17 --> 00:05:20
Ich schätze, was Georgie sagen will,
Mutter, ist, dass sein...

85

00:05:20 --> 00:05:23
...dass seine Brüder es nicht schaffen,
ihre Schuldigkeit zu tun,

86

00:05:23 --> 00:05:25
genauso wenig wie du.

87

00:05:26 --> 00:05:27
Malen Sie schneller.

88

00:05:27 --> 00:05:30
Auf dass dieser Albtraum
ein Ende finden möge.

89

00:05:30 --> 00:05:32
Posiert.

90

00:05:35 --> 00:05:38
Wird Seine Majestät
sich noch zu uns gesellen?

91

00:05:40 --> 00:05:41
[seufzt tief]

92

00:05:41 --> 00:05:44
[Lady Whistledown]
Die Autorin erfuhr aus sicherer Quelle,

93

00:05:44 --> 00:05:47
dass der wachsende Unmut der Königin

94

00:05:47 --> 00:05:52
jüngst bei einer Sitzung für
ein Familienporträt deutlich spürbar war.

95

00:05:52 --> 00:05:54
-Machen Sie weiter.
-[Maler] Äh, aber...

96
00:05:56 --> 00:05:57
Es geht nicht ohne...

97
00:05:58 --> 00:06:00
Alle sind gegangen.

98
00:06:00 --> 00:06:03
Wie? Ihre Majestät
will nicht für Sie Modell sitzen?

99
00:06:03 --> 00:06:04
Sehen Sie do...

100
00:06:06 --> 00:06:07
Nein.

101
00:06:09 --> 00:06:10
-Nein.
-Die Familie ist versammelt.

102
00:06:10 --> 00:06:14
Und sie verhilft Ihnen gnädigerweise
so zu einem exzellenten Ruf.

103
00:06:14 --> 00:06:16
Ich sehe sie.

104
00:06:17 --> 00:06:18
Sie etwa nicht?

105
00:06:19 --> 00:06:20
Ich sehe sie auch.

106
00:06:20 --> 00:06:23
[Lady Whistledown] Man muss sich fragen,

107
00:06:23 --> 00:06:27
ob Königin Charlottes unerbittliches
Streben nach einem königlichen Erben

108
00:06:27 --> 00:06:30
der königlichen Familie
zum Verhängnis wird.

109
00:06:30 --> 00:06:34
Oder kann die Liebe
einer Mutter alles bewirken?

110
00:06:36 --> 00:06:38
[schwungvolle Titelmusik]

111
00:06:40 --> 00:06:42
EINE BRIDGERTON-GESCHICHTE

112
00:06:46 --> 00:06:47
[Titelmusik verklingt]

113
00:06:49 --> 00:06:51
[seufzt leise]

114
00:06:58 --> 00:06:59
[seufzt erleichtert]

115
00:07:04 --> 00:07:07
Ein warmes Mahl
und ein Bad müssen eine Wohltat sein.

116
00:07:09 --> 00:07:12
Du wirst wieder du selbst

und siehst besser aus.

117

00:07:14 --> 00:07:15
Fühlst du dich denn besser?

118

00:07:16 --> 00:07:18
Du hättest nicht kommen dürfen.

119

00:07:19 --> 00:07:21
-Ich bin sehr gern gekommen.
-Nein.

120

00:07:21 --> 00:07:23
Es tut mir so leid.

121

00:07:23 --> 00:07:26
Ich hätte früher handeln müssen.
Keine Angst.

122

00:07:26 --> 00:07:29
-Nun bleibe ich an deiner Seite.
-Nein, Charlotte.

123

00:07:29 --> 00:07:30
Hör auf meine Worte.

124

00:07:30 --> 00:07:31
Das war falsch.

125

00:07:33 --> 00:07:35
-Ich will dich hier nicht haben.
-George.

126

00:07:35 --> 00:07:37
Kehr zurück in die Buckingham-Residenz.

127

00:07:40 --> 00:07:43
Hörst du nicht?
Kehr zurück in die Buckingham-Residenz.

128
00:07:44 --> 00:07:46
Dort lebst du, und dort gehörst du hin.
Geh.

129
00:07:49 --> 00:07:51
Ich will dich hier nicht.

130
00:07:51 --> 00:07:53
Ich will dich nie wieder sehen.
Verschwinde.

131
00:07:55 --> 00:07:56
[brüllt] Raus hier!

132
00:07:58 --> 00:08:00
-Los, gehorche!
-Nein. Nein, George.

133
00:08:00 --> 00:08:03
-Charlotte!
-Du kannst mich nicht zwingen. Ich bleibe.

134
00:08:03 --> 00:08:04
Ich befehle es! Geh!

135
00:08:04 --> 00:08:06
Oh nein, ich bleibe hier!

136
00:08:06 --> 00:08:07
Das befehle ich!

137
00:08:10 --> 00:08:12
-Bitte, Charlotte. Bitte geh.

-Nein.

138

00:08:12 --> 00:08:15
-Charlotte, so hör mir doch zu.
-Das tue ich.

139

00:08:15 --> 00:08:17
Du wünschst dir, ich wäre nicht gekommen.

140

00:08:18 --> 00:08:20
Du willst, dass ich gehe.
Du willst mich nicht sehen.

141

00:08:20 --> 00:08:24
Doch eines habe ich nicht gehört,
und zwar, dass du mich nicht liebst.

142

00:08:25 --> 00:08:27
Ich habe gelitten,

143

00:08:27 --> 00:08:29
einsam und allein, und habe geglaubt,

144

00:08:29 --> 00:08:32
dass ich versagt hätte
als deine Gemahlin und deine Königin,

145

00:08:32 --> 00:08:35
denn du fliehst mich,
als wäre ich eine Krankheit.

146

00:08:35 --> 00:08:37
Doch heute kam mir plötzlich ein Gedanke.

147

00:08:38 --> 00:08:41
Womöglich gibt es einen anderen Grund,
einen besseren.

148

00:08:42 --> 00:08:45
Womöglich bleibst du mir fern,
weil ich dir etwas bedeute.

149

00:08:47 --> 00:08:50
Womöglich bleibst du mir fern,
weil du mich liebst.

150

00:08:53 --> 00:08:54
Liebst du mich?

151

00:08:55 --> 00:08:57
Ich möchte dich beschützen.

152

00:08:57 --> 00:08:59
-Liebst du mich?
-Ich... Ich kann nicht.

153

00:09:00 --> 00:09:03
Wir können nicht... Ich kann das nicht tun.
Ich wollte dich nicht heiraten.

154

00:09:03 --> 00:09:06
-Liebst du mich?
-Charlotte, bitte! Hör auf!

155

00:09:06 --> 00:09:06
Stößt du mich weg,

156

00:09:07 --> 00:09:09
weil du es nicht für möglich hältst,
dass ich dich liebe?

157

00:09:09 --> 00:09:10
Das tue ich.

158

00:09:13 --> 00:09:15
Ich liebe dich, George.

159

00:09:16 --> 00:09:19
Ich liebe dich so sehr,
dass ich deinen Wunsch erfüllen werde.

160

00:09:19 --> 00:09:22
Wenn du mich nicht liebst,
musst du mir das nur sagen, und ich gehe.

161

00:09:22 --> 00:09:25
Ich gehe in die Buckingham-Residenz,
wir gehen getrennter Wege,

162

00:09:25 --> 00:09:27
und ich bekomme dieses Kind allein.

163

00:09:27 --> 00:09:29
Ich weiß,
dass ich das zu bewältigen vermag.

164

00:09:29 --> 00:09:31
Ich ganz allein, jawohl.

165

00:09:31 --> 00:09:34
Doch zuerst sagst du mir ins Gesicht,
dass du mich nicht liebst.

166

00:09:37 --> 00:09:40
Du musst mir sagen, dass ich
auf dieser Welt ganz und gar allein bin.

167

00:09:43 --> 00:09:45
Ich bin wahnsinnig.

168

00:09:45 --> 00:09:47
[lacht] Ich bin gefährlich.

169
00:09:47 --> 00:09:51
In meinem Geist sind verschiedene Welten.
Himmel und Erde stoßen aufeinander.

170
00:09:51 --> 00:09:53
-Ich weiß nicht, wo ich bin.
-Liebst du mich?

171
00:09:53 --> 00:09:54
Du kannst kein Leben mit mir wollen.

172
00:09:54 --> 00:09:56
-Niemand wünscht sich das.
-George!

173
00:09:56 --> 00:09:59
Ich werde mit dir
zwischen Himmel und Erde sein.

174
00:09:59 --> 00:10:02
Ich zeige dir, wo du stehst.
Rede! Liebst du mich?

175
00:10:02 --> 00:10:03
Ich liebe dich!

176
00:10:03 --> 00:10:04
[romantische Musik]

177
00:10:04 --> 00:10:06
[er seufzt]

178
00:10:06 --> 00:10:07
Seit damals...

179

00:10:09 --> 00:10:10
[Charlotte seufzt]

180

00:10:10 --> 00:10:13
Seit damals,
als du über die Mauer steigen wolltest.

181

00:10:13 --> 00:10:16
Ich habe dich verzweifelt geliebt.
Ich ersticke, wenn du nicht da bist.

182

00:10:16 --> 00:10:19
[weint] Ich liebe dich, Charlotte.
Mein Herz ruft deinen Namen.

183

00:10:25 --> 00:10:27
[George weint und schluchzt]

184

00:10:34 --> 00:10:35
Ich wollte es dir sagen.

185

00:10:37 --> 00:10:39
Ich... Ich wollte, dass du es weißt.

186

00:10:43 --> 00:10:48
Dieser Wahnsinn war mein ganzes Leben lang
mein schreckliches Geheimnis.

187

00:10:49 --> 00:10:52
Diese Dunkelheit ist... ist meine Bürde.

188

00:10:54 --> 00:10:55
Du bringst das Licht.

189

00:10:58 --> 00:10:59

George.

190

00:11:00 --> 00:11:02
Du und ich, wir beide,

191

00:11:03 --> 00:11:04
wir schaffen das.

192

00:11:05 --> 00:11:06
Vereint.

193

00:11:06 --> 00:11:08
[weiter romantische Musik]

194

00:11:36 --> 00:11:38
Wann wird er denn kommen,
der kleine König?

195

00:11:38 --> 00:11:39
Bald.

196

00:11:41 --> 00:11:42
Schon sehr bald.

197

00:11:48 --> 00:11:50
[leise] Hallo, kleiner König.

198

00:11:53 --> 00:11:54
Hallo.

199

00:12:04 --> 00:12:06
[romantische Musik verklingt]

200

00:12:06 --> 00:12:08
Mehr Alleinsein?

201
00:12:08 --> 00:12:09
Ja.

202
00:12:09 --> 00:12:11
Ihr Umhang kann als Decke dienen,

203
00:12:11 --> 00:12:14
falls Sie
auf dem Boden allein sein wollen.

204
00:12:14 --> 00:12:15
Coral!

205
00:12:15 --> 00:12:16
War er nett?

206
00:12:16 --> 00:12:18
Er war frohgemut.

207
00:12:18 --> 00:12:19
Ich fühlte Freude.

208
00:12:19 --> 00:12:21
Dann freue ich mich für Sie.

209
00:12:46 --> 00:12:47
Lady Danbury.

210
00:12:48 --> 00:12:49
Lord Ledger.

211
00:12:49 --> 00:12:50
Ich bin Violet.

212
00:12:50 --> 00:12:51

Guten Tag, Violet.

213

00:12:51 --> 00:12:55

-Was tun Sie denn hier draußen?
-Meiner Mutter aus dem Weg gehen.

214

00:12:56 --> 00:12:58

Warum ist das nötig,
wenn unser Haus 20 Zimmer hat?

215

00:12:58 --> 00:12:59

[leise] Violet.

216

00:13:00 --> 00:13:02

Schön, Sie zu sehen, Lady Danbury.

217

00:13:02 --> 00:13:04

Es ist schön, Sie zu sehen.

218

00:13:04 --> 00:13:07

Ich wünschte, wir würden uns wiedersehen,
aber Sie sind beschäftigt.

219

00:13:07 --> 00:13:10

Genau wie Sie auch, mit Violet.

220

00:13:11 --> 00:13:12

Ja.

221

00:13:12 --> 00:13:15

-Sie wird eine wunderbare junge Lady.
-Mhm.

222

00:13:15 --> 00:13:19

Hoffentlich hat sie eines Tages
eine so makellose Reputation wie die Ihre.

223

00:13:20 --> 00:13:21

Ja.

224

00:13:21 --> 00:13:25

Meine Reputation wird weithin respektiert.

225

00:13:26 --> 00:13:28

Was sich jede Lady nur wünschen kann.

226

00:13:33 --> 00:13:37

Ich hoffe, Sie haben viel Freude
an diesem schönen Tag.

227

00:13:37 --> 00:13:41

Ich wünsche Ihnen ebenfalls viel Freude.
Nicht nur heute.

228

00:13:44 --> 00:13:45

Na, komm.

229

00:13:48 --> 00:13:50

Ich wollte Ihnen noch danken.

230

00:13:50 --> 00:13:51

Für Ihre...

231

00:13:52 --> 00:13:55

...Güte nach dem Tod meines Mannes.

232

00:13:57 --> 00:14:00

Lady Danbury, es ist Ihre Güte,
für die ich dankbar sein sollte.

233

00:14:02 --> 00:14:04

Auf Wiedersehen, Lord Ledger.

234

00:14:05 --> 00:14:07
Auf Wiedersehen, Lady Danbury.

235

00:14:08 --> 00:14:11
[melancholische Musik]

236

00:14:14 --> 00:14:15
[seufzt leise]

237

00:14:18 --> 00:14:19
[Musik verklingt]

238

00:14:20 --> 00:14:23
-Alles ist perfekt.
-Er hat aber seinen Arzt entlassen.

239

00:14:23 --> 00:14:26
-Er hat einen neuen Arzt.
-Oh, das ist gut.

240

00:14:26 --> 00:14:27
Und wie heißt der Mann?

241

00:14:27 --> 00:14:29
Ich merke mir keine Namen.
Ich bin eine Frau.

242

00:14:29 --> 00:14:30
Natürlich. Verzeihung.

243

00:14:30 --> 00:14:33
Sie halten sich in Kew auf?
Beide Majestäten?

244

00:14:33 --> 00:14:34
Alles ist perfekt.

245

00:14:34 --> 00:14:36

-Sagt das der König?

-Er ist der König.

246

00:14:36 --> 00:14:39

Ihr habt ihn also gesehen,
gesprochen mit ihm?

247

00:14:39 --> 00:14:40

Ich bin seine Mutter.

248

00:14:40 --> 00:14:43

-Mit meiner spreche ich nicht.

-Ich mit meiner auch nicht. Schlimme Frau.

249

00:14:43 --> 00:14:45

Alles ist perfekt. Er ist der König.

250

00:14:45 --> 00:14:49

-Was ist mit dem kommenden Thronfolger?

-Das Kind entwickelt sich prächtig.

251

00:14:49 --> 00:14:50

Alles ist perfekt.

252

00:14:51 --> 00:14:52

Dann ist es entschieden.

253

00:14:52 --> 00:14:56

Ich lasse das Parlament wissen,
dass er zur Verfügung steht.

254

00:14:56 --> 00:14:57

Gewiss doch.

255

00:14:57 --> 00:14:58
[kecke Musik]

256
00:15:03 --> 00:15:05
[seufzt]

257
00:15:05 --> 00:15:07
[kecke Musik verklingt]

258
00:15:08 --> 00:15:10
[Tür wird geöffnet]

259
00:15:11 --> 00:15:14
Der Prinzregent und Eure Tochter
möchten Euch sehen, Majestät.

260
00:15:15 --> 00:15:16
Hofdamen, hinaus.

261
00:15:18 --> 00:15:19
Kinder, kommt.

262
00:15:23 --> 00:15:27
Was gibt es nun für ein Problem?
Oder habt ihr gute Neuigkeiten?

263
00:15:27 --> 00:15:30
Es gibt keine Neuigkeiten. Es geht um...

264
00:15:30 --> 00:15:33
Wir sind stellvertretend für uns alle da,
deine Kinder.

265
00:15:33 --> 00:15:36
Ihr repräsentiert die Familie?

266

00:15:36 --> 00:15:37
Ja.

267

00:15:37 --> 00:15:40
Eure Geschwister haben euch dazu bestimmt,
ihre Fürstreiter zu sein?

268

00:15:40 --> 00:15:43
Bitte, dann tragt mir euer Anliegen vor.

269

00:15:44 --> 00:15:47
Wir wollen nur über dieses Kind
ein paar Worte wechseln...

270

00:15:47 --> 00:15:49
Nein, nicht nur ein paar Worte.

271

00:15:50 --> 00:15:53
-Dein Kinderwettstreit ist herzlos.
-"Herzlos"?

272

00:15:53 --> 00:15:54
Es geht dir um nichts anderes.

273

00:15:54 --> 00:15:57
Georgie ist in tiefer Trauer.
Seine Tochter ist tot.

274

00:15:57 --> 00:15:58
Dessen bin ich mir bewusst.

275

00:15:58 --> 00:16:01
Du hast ihm gegenüber
keine Spur von Herzlichkeit gezeigt,

276

00:16:01 --> 00:16:04
keine Achtung, kein Mitgefühl.

277

00:16:04 --> 00:16:07
Du hattest für keinen von uns
Achtung oder Mitgefühl.

278

00:16:07 --> 00:16:10
Hast du eine Ahnung,
was wir alles auf uns genommen haben,

279

00:16:10 --> 00:16:13
um dir deinen kostbaren Erben zu schenken?

280

00:16:13 --> 00:16:15
Die Kräuter, die Stärkungsmittel...

281

00:16:16 --> 00:16:19
Weißt du,
wie viele Fehlgeburten ich hatte,

282

00:16:19 --> 00:16:21
und wie viele Kinder nicht leben durften?

283

00:16:21 --> 00:16:22
Das wusste ich nicht.

284

00:16:24 --> 00:16:25
Du hattest Fehlgeburten?

285

00:16:25 --> 00:16:27
Ja, wir alle hatten schon...

286

00:16:30 --> 00:16:32
Wir strengen uns sehr an, Mutter.

287

00:16:33 --> 00:16:36
Es ist wahrlich kein leichtes Unterfangen,

Kinder.

288

00:16:36 --> 00:16:38
Doch ich verlange nur deshalb
so viel von euch,

289

00:16:38 --> 00:16:42
weil ich überzeugt bin,
dass ihr dieser Aufgabe gewachsen seid.

290

00:16:42 --> 00:16:43
Du kennst uns nicht.

291

00:16:44 --> 00:16:45
Keinen von uns.

292

00:16:46 --> 00:16:49
Du weißt nichts über uns,
und es ist dir auch vollständig egal.

293

00:16:49 --> 00:16:52
-Unsere Zufriedenheit ist nicht dein Ziel.
-So ein Unsinn.

294

00:16:52 --> 00:16:55
Ich wünsche mir
stets nur das Beste für euch.

295

00:16:55 --> 00:16:58
-Als eure Mutter.
-Du warst noch nie eine Mutter.

296

00:16:58 --> 00:17:00
[melancholische Musik]

297

00:17:00 --> 00:17:02
Ich habe für euch getan, was ich konnte.

298

00:17:02 --> 00:17:06
Wüsstet ihr, welche Opfer ich gebracht,
wie hart ich gearbeitet habe,

299

00:17:06 --> 00:17:07
dass ein jeder von euch...

300

00:17:09 --> 00:17:11
Ich war eine exzellente Mutter.

301

00:17:11 --> 00:17:13
Nein, du warst unsere Königin,

302

00:17:14 --> 00:17:16
aber du warst nie wirklich unsere Mutter.

303

00:17:20 --> 00:17:22
[melancholische Musik verklingt]

304

00:17:28 --> 00:17:32
Ich gehe zur Arbeit auf dem Feld.
Wir wollen die Hirse einbringen.

305

00:17:32 --> 00:17:34
Möchtest du mich begleiten?

306

00:17:34 --> 00:17:35
Ich verzichte.

307

00:17:35 --> 00:17:37
Ich bleibe hier
und lasse unseren König reifen.

308

00:17:43 --> 00:17:45
George. Oh, ähm...

Du hast einen Brief erhalten.

309

00:17:46 --> 00:17:47

Wo ist er?

310

00:17:47 --> 00:17:48

Hier.

311

00:17:48 --> 00:17:50

-Ah.

-Von Prinzessin Augusta.

312

00:17:51 --> 00:17:53

Was? Meine Mutter schreibt mir?

313

00:17:54 --> 00:17:55

Denkwürdig.

314

00:18:08 --> 00:18:09

[George räuspert sich]

315

00:18:09 --> 00:18:10

[Charlotte kichert]

316

00:18:13 --> 00:18:14

Ach, du bist so schön.

317

00:18:15 --> 00:18:17

Meine Frau ist wunderschön.

318

00:18:17 --> 00:18:20

[Tür wird geöffnet und geschlossen]

319

00:18:29 --> 00:18:31

Wollten Sie etwas sagen, Reynolds?

320

00:18:31 --> 00:18:33
Nein, Eure Majestät.

321

00:18:33 --> 00:18:34
[räuspert sich]

322

00:18:37 --> 00:18:38
Sprechen Sie.

323

00:18:38 --> 00:18:41
Seine Majestät
hat gute Tage und schlechte Tage.

324

00:18:41 --> 00:18:42
So war es.

325

00:18:42 --> 00:18:44
Nun, da ich hier bin, sind seine Tage gut.

326

00:18:45 --> 00:18:49
Es geht ihm gut.
Es geht ihm besser. Oder nicht?

327

00:18:49 --> 00:18:53
Es geht ihm gerade gut,
aber etwas Vorsicht wäre vielleicht...

328

00:18:53 --> 00:18:54
Reynolds, lassen Sie ihn.

329

00:18:54 --> 00:18:56
Was er brauchte,

330

00:18:56 --> 00:18:59
war seine Frau, eine Routine und dass er
den schrecklichen Arzt loswird.

331

00:18:59 --> 00:19:01
Er ist wohlauf.

332

00:19:04 --> 00:19:06
[melancholische Musik]

333

00:19:09 --> 00:19:11
[Musik verklingt]

334

00:19:18 --> 00:19:19
Ob das hält?

335

00:19:20 --> 00:19:21
Wird er bleiben, wie er ist?

336

00:19:23 --> 00:19:24
Nun?

337

00:19:26 --> 00:19:27
Man kann nur hoffen.

338

00:19:28 --> 00:19:29
Reynolds.

339

00:19:30 --> 00:19:32
Wenn es Bestand hat, geben sie sich Halt.

340

00:19:33 --> 00:19:38
Ja, sie... sie wären vereint, verheiratet,
würden gemeinsam alt werden.

341

00:19:38 --> 00:19:40
Und wir würden ihnen dienen.

342

00:19:41 --> 00:19:42
Ein Leben lang.

343

00:19:43 --> 00:19:44
Ja.

344

00:19:45 --> 00:19:46
Ein Leben lang.

345

00:19:46 --> 00:19:48
[gefühlvolle Musik]

346

00:19:52 --> 00:19:54
Ich halte es für möglich.

347

00:19:57 --> 00:19:58
Glaubst du das wahrlich?

348

00:20:00 --> 00:20:02
Ich weiß es nicht.

349

00:20:04 --> 00:20:05
Es ist denkbar.

350

00:20:09 --> 00:20:11
Eine große Liebe kann Wunder bewirken.

351

00:20:17 --> 00:20:18
Das kann sie.

352

00:20:25 --> 00:20:27
[gefühlvolle Musik verklingt]

353

00:20:27 --> 00:20:30
Ich danke Euch,
dass Ihr mich empfangt, Hoheit.

354

00:20:30 --> 00:20:33

Danke, dass Sie mir
Ihre Aufwartung machen, Lady Danbury.

355

00:20:33 --> 00:20:34

[Lady Danbury] Mhm.

356

00:20:40 --> 00:20:44

Ich bin froh über Eure Begegnung
mit Lord Danbury, dem neuen Lord Danbury.

357

00:20:44 --> 00:20:45

Ach wirklich?

358

00:20:46 --> 00:20:49

Ich habe nur Ihren Sohn getroffen.
Ein hübsches Kind.

359

00:20:49 --> 00:20:50

Hm.

360

00:20:52 --> 00:20:53

Ich habe gehört,

361

00:20:53 --> 00:20:56

dass Ihre Majestät
Ihnen die große Ehre erwiesen hat,

362

00:20:56 --> 00:20:57

Sie zu besuchen.

363

00:20:57 --> 00:20:58

Die Königin war so freundlich,

364

00:20:58 --> 00:21:01

mir ihr Beileid auszudrücken
zum Verlust meines Mannes,

365

00:21:01 --> 00:21:03
des letzten Lord Danbury.

366

00:21:03 --> 00:21:05
Ja, mein Mitgefühl gehört Ihnen.

367

00:21:05 --> 00:21:08
Der Verlust eines Gatten
ist überaus belastend.

368

00:21:09 --> 00:21:12
Die Königin
muss Ihnen äußerst gewogen sein,

369

00:21:13 --> 00:21:15
dass sie Sie so kurz
vor ihrer Niederkunft besucht.

370

00:21:16 --> 00:21:17
Ja.

371

00:21:17 --> 00:21:18
Ja.

372

00:21:26 --> 00:21:29
Es ist Tatsache, dass mein Sohn
den Titel seines Vaters erhalten wird.

373

00:21:29 --> 00:21:30
Ist das so?

374

00:21:30 --> 00:21:31
Ist es nicht so?

375

00:21:32 --> 00:21:36
Ob unser "Großes Experiment"
diese Generation überdauern wird,

376

00:21:36 --> 00:21:39
wird allein
Seine Majestät zu entscheiden haben.

377

00:21:39 --> 00:21:41
Wahrlich eine komplizierte Debatte.

378

00:21:41 --> 00:21:42
Ich verstehe.

379

00:21:43 --> 00:21:48
Selbstverständlich könnte ich eine
schnelle Beantwortung der Frage erreichen,

380

00:21:48 --> 00:21:51
sollten Sie
über hilfreiche Informationen verfügen.

381

00:21:54 --> 00:21:57
Ich bin nicht sicher,
welche Informationen ich besitzen könnte,

382

00:21:58 --> 00:22:02
die eine brillante Person wie Eure Hoheit
nicht selbst hätte.

383

00:22:04 --> 00:22:08
Mich dünkt, dass die Frage
der Vererbbarkeit des Titels

384

00:22:08 --> 00:22:10
schwierig zu entscheiden sein wird.

385

00:22:12 --> 00:22:13
Mehr Tee?

386

00:22:14 --> 00:22:18
Vertrauen Sie Prinzessin Augusta
doch ein paar Nichtigkeiten an.

387

00:22:18 --> 00:22:20
Birnen! Ihre Majestät
hat hier nach Birnen gefragt.

388

00:22:20 --> 00:22:24
Ich lasse mich nicht auf sie ein.
Ich versprach der Königin Freundschaft.

389

00:22:24 --> 00:22:26
Wenn Sie Freundinnen sind,

390

00:22:26 --> 00:22:29
können Sie Ihre Majestät womöglich bitten,
einzuschreiten.

391

00:22:29 --> 00:22:30
Sie wirkt so freundlich.

392

00:22:30 --> 00:22:33
Ihre Majestät
ist zurück nach Kew gefahren.

393

00:22:33 --> 00:22:36
Ich kann nicht unangemeldet
einfach in Kew erscheinen.

394

00:22:36 --> 00:22:39
Sie erwartet ein Kind. Sie ist unruhig.

395

00:22:39 --> 00:22:42
Ich darf nichts machen,
was ihr Ärger oder Kummer bereitet.

396
00:22:42 --> 00:22:44
Davon hat sie in der Tat genug.

397
00:22:44 --> 00:22:45
Was heißt das bitte?

398
00:22:45 --> 00:22:47
Man hört so einige Gerüchte.

399
00:22:47 --> 00:22:48
Gerüchte?

400
00:22:48 --> 00:22:49
Nun, äh, wie ich hörte,

401
00:22:50 --> 00:22:53
sitzt die Krone nicht so fest,
wie sie sollte.

402
00:22:53 --> 00:22:56
Der, äh, König ist krank oder verletzt,

403
00:22:56 --> 00:22:59
oder etwas anderes ist im Argen.

404
00:22:59 --> 00:23:01
Coral, klatsch nicht darüber.

405
00:23:01 --> 00:23:02
Nein!

406
00:23:02 --> 00:23:04

Ich gebe mich doch nicht mit Klatsch ab.

407

00:23:04 --> 00:23:07

Aber wenn, würde ich sagen,
dass mehrere Küchenmädchen erzählten,

408

00:23:08 --> 00:23:11

dass Mitglieder des Oberhauses
in Sorge um den König sind.

409

00:23:11 --> 00:23:13

Es wird gemunkelt,
der Palast sei in Gefahr.

410

00:23:13 --> 00:23:16

-Aber du gibst dich nicht mit Klatsch ab.
-Niemals.

411

00:23:16 --> 00:23:20

Ich kann Ihre Majestät
nicht um Hilfe bitten, wenn das wahr ist.

412

00:23:20 --> 00:23:22

[schwungvolle Musik]

413

00:23:22 --> 00:23:24

[Kutscher] Vorwärts!

414

00:24:01 --> 00:24:04

[unverständliche Unterhaltung]

415

00:24:08 --> 00:24:09

[Augusta] Das ist ermüdend.

416

00:24:10 --> 00:24:13

Teilen Sie dem König mit,
dass seine Mutter wartet.

417
00:24:14 --> 00:24:15
Sofort!

418
00:24:18 --> 00:24:19
[schwungvolle Musik verklingt]

419
00:24:19 --> 00:24:21
Das verstehe ich nicht.

420
00:24:21 --> 00:24:23
Der König
empfängt im Augenblick keine Besucher.

421
00:24:23 --> 00:24:25
Ich bin kein Besucher.

422
00:24:25 --> 00:24:28
Ihr seid herzlich eingeladen,
wiederzukommen.

423
00:24:28 --> 00:24:31
-Ich bin jetzt hier.
-George ist derzeit nicht abkömmlich.

424
00:24:31 --> 00:24:34
-Weiß er, dass ich hier bin?
-Er ist beschäftigt.

425
00:24:34 --> 00:24:36
Es besteht Grund zu der Befürchtung,

426
00:24:36 --> 00:24:38
dass Ihr den König
gegen seinen Willen festhältet.

427

00:24:38 --> 00:24:40
-Das wäre dann...
-...Verrat.

428
00:24:40 --> 00:24:44
Es könnte als Verrat angesehen werden,
falls Ihr mir verweigert, ihn zu sehen.

429
00:24:44 --> 00:24:46
Der König möchte keine Besucher sehen.

430
00:24:46 --> 00:24:49
Ihr wagt es, für ihn zu sprechen?
Ihr seid nicht der König.

431
00:24:49 --> 00:24:52
Nein, doch ich bin Eure Königin.

432
00:24:53 --> 00:24:54
Nun...

433
00:24:55 --> 00:24:58
Ihr habt es Euch fürwahr kommod gemacht.

434
00:24:58 --> 00:25:00
Ihr habt mich ausgewählt.

435
00:25:01 --> 00:25:04
[spannungsvolle Musik]

436
00:25:04 --> 00:25:07
Ihr tragt nur einen König
im Schutz Eures Leibes.

437
00:25:07 --> 00:25:11
Den anderen König, George,
habe ich unserem Land geschenkt.

438

00:25:11 --> 00:25:16
Euer kleiner König kann sich behaglich
und warm in Eurem Bauch verstecken.

439

00:25:16 --> 00:25:18
Meiner jedoch nicht.

440

00:25:19 --> 00:25:22
Wie könnt Ihr nicht wissen,
was ich stets verstanden habe?

441

00:25:23 --> 00:25:25
Ab dem Moment,
wo ein König auf der Welt ist,

442

00:25:25 --> 00:25:27
gibt es kein Verstecken für ihn.

443

00:25:27 --> 00:25:30
Es gibt keinen Platz
für Krankheit oder Schwäche.

444

00:25:30 --> 00:25:31
Alles, was zählt, ist Macht.

445

00:25:32 --> 00:25:35
Ich habe getan, was ich konnte,
um seine Macht zu sichern,

446

00:25:35 --> 00:25:36
und Ihr macht das zunichte.

447

00:25:36 --> 00:25:38
Das ist nicht richtig.

448

00:25:38 --> 00:25:40
Er will es nicht mal versuchen,
und Ihr lasst ihn gewähren.

449

00:25:40 --> 00:25:43
Ihr dürft ihm nicht gestatten,
sich zu verstecken.

450

00:25:43 --> 00:25:46
Seine Krone würde das nicht überleben.

451

00:25:46 --> 00:25:48
Er hat ein Land und ein Volk.

452

00:25:49 --> 00:25:50
Er muss regieren.

453

00:25:50 --> 00:25:52
Lord Bute lauert bereits.

454

00:25:53 --> 00:25:56
Der Argwohn der Regierung
wächst mit jedem Tag, der verstreicht.

455

00:25:57 --> 00:25:59
George muss sich dem Parlament stellen.

456

00:25:59 --> 00:26:01
[weiter spannungsvolle Musik]

457

00:26:07 --> 00:26:08
Ihr tragt nun diese Verantwortung.

458

00:26:11 --> 00:26:12
Er gehört Euch.

459

00:26:16 --> 00:26:19
[Tür wird geöffnet und fällt ins Schloss]

460
00:26:21 --> 00:26:22
[Musik verklingt]

461
00:26:25 --> 00:26:28
Charlotte! Wie läuft der Tag?

462
00:26:28 --> 00:26:29
Deine Mutter war hier.

463
00:26:31 --> 00:26:35
-Ich will sie nicht sehen.
-Ich weiß. Ich habe sie weggeschickt.

464
00:26:37 --> 00:26:40
Doch auch wir müssen wieder abreisen
in die Buckingham-Residenz.

465
00:26:41 --> 00:26:44
-[George] Charlotte..
-Du musst vor dem Parlament sprechen.

466
00:26:45 --> 00:26:46
Das Volk braucht den König.

467
00:26:50 --> 00:26:51
Mhm.

468
00:26:54 --> 00:26:55
So undankbar.

469
00:26:56 --> 00:26:59
Diese höchst undankbaren,
jammernden Kinder.

470

00:26:59 --> 00:27:01
Wie können sie es wagen,
so mit mir zu reden!

471

00:27:01 --> 00:27:03
Sie hatten das bestmögliche Leben.

472

00:27:05 --> 00:27:09
Ich war eine außergewöhnliche
und gute Mutter.

473

00:27:11 --> 00:27:14
Ich war eine außergewöhnliche
und gute Mutter.

474

00:27:15 --> 00:27:16
[räuspert sich]

475

00:27:18 --> 00:27:19
Sie können gehen.

476

00:27:21 --> 00:27:24
[Tür wird geöffnet und fällt ins Schloss]

477

00:27:24 --> 00:27:27
Ihr Schweigen
dröhnt mir in den Ohren, Brimsley.

478

00:27:28 --> 00:27:30
Ihr seid die größte aller Königinnen.

479

00:27:30 --> 00:27:31
Und Mütter.

480

00:27:32 --> 00:27:34
Ihr seid

die großartigste aller Königinnen,

481

00:27:34 --> 00:27:38

doch es geht Euch genau
wie allen Menschen hier im Palast.

482

00:27:38 --> 00:27:42

Ihr dient einer Person: dem König.
Das ist kein Makel.

483

00:27:42 --> 00:27:43

Es ist eine Gabe.

484

00:27:43 --> 00:27:45

Jeder Mensch dient dem König.

485

00:27:45 --> 00:27:48

Für uns alle
ist Seine Majestät am wichtigsten.

486

00:27:49 --> 00:27:49

Mitnichten.

487

00:27:50 --> 00:27:52

Brimsley, für Sie bin ich wichtig.

488

00:27:53 --> 00:27:54

Ja.

489

00:27:54 --> 00:27:57

Und das wird sich nicht ändern,
bis zum Ende meiner Tage.

490

00:27:58 --> 00:28:00

[sanfte Musik]

491

00:28:04 --> 00:28:07
Brimsley, haben Sie Familie?

492

00:28:09 --> 00:28:10
Haben Sie sich nie vermählt?

493

00:28:12 --> 00:28:15
Äh... Nein, Eure Majestät.

494

00:28:16 --> 00:28:18
Wen hätte ich je finden können,

495

00:28:18 --> 00:28:21
der frei wäre,
sein Leben mit mir zu verbringen?

496

00:28:21 --> 00:28:23
Ich bin hier.

497

00:28:25 --> 00:28:27
Und für uns alle zählt nur der König.

498

00:28:30 --> 00:28:31
Brimsley.

499

00:28:31 --> 00:28:32
Eure Majestät?

500

00:28:33 --> 00:28:35
Lassen Sie meine Kleider holen.

501

00:28:37 --> 00:28:38
Ja, Eure Majestät.

502

00:28:40 --> 00:28:42
[Musik wird melancholisch]

503

00:28:46 --> 00:28:47
[Kutscher] Vorwärts!

504

00:28:48 --> 00:28:50
Da vorne!

505

00:28:55 --> 00:28:57
[Musik wird sanfter]

506

00:29:18 --> 00:29:20
Eure Schwangerschaft schreitet gut voran.

507

00:29:20 --> 00:29:23
Ich hoffe, Eure Majestät hat die Umstände

508

00:29:23 --> 00:29:26
bisher ohne allzu große
Unannehmlichkeiten überstanden?

509

00:29:26 --> 00:29:28
Es war, äh...

510

00:29:31 --> 00:29:36
Das Leben in Kew war erschwert
von einigen Unannehmlichkeiten.

511

00:29:37 --> 00:29:38
Und der König?

512

00:29:38 --> 00:29:42
Er muss doch außerordentlich gespannt sein
auf seinen zukünftigen Erben.

513

00:29:45 --> 00:29:49
Das tut mir gut.

Ich habe Ihre Gesellschaft vermisst.

514

00:29:49 --> 00:29:51

Was habe ich
während meiner Abwesenheit verpasst?

515

00:29:51 --> 00:29:55

Oh, äh, was den Adel angeht,
habe ich nichts Aufregendes zu erzählen.

516

00:29:55 --> 00:29:58

Ich war damit beschäftigt,

517

00:29:58 --> 00:30:01

den Nachlass nach dem Hinscheiden
meines Gatten aufzuarbeiten.

518

00:30:01 --> 00:30:02

Selbstredend.

519

00:30:02 --> 00:30:05

Ein großer Verlust für Sie und die Kinder.

520

00:30:12 --> 00:30:13

Kann ich irgendetwas tun?

521

00:30:19 --> 00:30:20

Das hier.

522

00:30:22 --> 00:30:24

Mit einer Freundin zu reden, das hilft.

523

00:30:25 --> 00:30:26

Sonst brauche ich nichts.

524

00:30:27 --> 00:30:28

Wunderbar.

525

00:30:29 --> 00:30:31

Nun, ich habe
den königlichen Leibarzt gefragt.

526

00:30:32 --> 00:30:35

Er sagt, das Kind wird schnell
und schmerzlos auf die Welt kommen.

527

00:30:35 --> 00:30:36

Sie haben Kinder.

528

00:30:37 --> 00:30:40

Sagen Sie mir, schmerzt es sehr?

529

00:30:40 --> 00:30:42

Eine Geburt
ist der fürchterlichste Schmerz.

530

00:30:42 --> 00:30:43

Unvorstellbar.

531

00:30:43 --> 00:30:44

Ich wusste es.

532

00:30:44 --> 00:30:46

[kichert leise]

533

00:30:46 --> 00:30:47

Was? Wahrlich?

534

00:30:49 --> 00:30:50

Nein.

535

00:30:50 --> 00:30:51

[kecke Musik]

536

00:30:52 --> 00:30:54
Es, äh, schmerzt nur ein wenig.

537

00:30:54 --> 00:30:55
Ah!

538

00:30:55 --> 00:30:58
Und Ihr werdet Euch kaum erinnern,
wenn es da ist.

539

00:30:58 --> 00:30:59
[erleichtert] Gut!

540

00:31:07 --> 00:31:09
[kecke Musik verklingt]

541

00:31:09 --> 00:31:12
Dieses hübsche Fleckchen Erde
ist mein Lieblingsort in London.

542

00:31:12 --> 00:31:15
Oh! Sieh mal, wie hoch sie gewachsen sind!

543

00:31:15 --> 00:31:17
[Lady Danbury lacht erfreut]

544

00:31:17 --> 00:31:19
-[Violet] Agatha.
-[Lady Danbury] Mhm?

545

00:31:19 --> 00:31:21
Du sagtest doch,
dein Garten wäre erst erblüht,

546

00:31:21 --> 00:31:24
nachdem Lord Danbury
das Zeitliche gesegnet hat.

547

00:31:24 --> 00:31:28
-Was hast du damit gemeint?
-[lacht] Das ist ein Themenwechsel.

548

00:31:28 --> 00:31:31
Nein, eine Rückkehr zum Thema.
Ich sagte, ich ziehe es in Erwägung.

549

00:31:31 --> 00:31:33
Möchtest du wieder heiraten?

550

00:31:33 --> 00:31:35
So weit ließ ich
die Gedanken nicht schweifen.

551

00:31:35 --> 00:31:38
Es wäre eine große Veränderung, und, äh...

552

00:31:38 --> 00:31:42
Ich mag mein Leben, wie es ist,
und die Kinder würden...

553

00:31:42 --> 00:31:43
Jedoch... Ich...

554

00:31:45 --> 00:31:47
-Ich weiß auch nicht.
-[sie kichern]

555

00:31:48 --> 00:31:51
Gab es jemals einen anderen für dich?

556

00:31:51 --> 00:31:53

Nach, äh, Lord Danbury.

557

00:31:53 --> 00:31:55
Wolltest du je wieder, ähm, heiraten?

558

00:31:55 --> 00:31:57
Oder wolltest du je...

559

00:31:58 --> 00:31:59
...einen Liebhaber?

560

00:32:01 --> 00:32:03
Ich wollte damals endlich auch leben.

561

00:32:03 --> 00:32:07
Also gab es da jemanden nach Lord Danbury.

562

00:32:08 --> 00:32:10
Ich habe mein Leben gelebt, ja.

563

00:32:10 --> 00:32:13
Gibt es hier nicht
einen ruhigen Ort zum Reden?

564

00:32:13 --> 00:32:14
Hör zu, Violet.

565

00:32:15 --> 00:32:18
Ich habe geliebt, und ich wurde geliebt.

566

00:32:18 --> 00:32:22
Und das ist alles, was ich sage.

567

00:32:23 --> 00:32:24
Das ist alles?

568

00:32:25 --> 00:32:26
Ich bin diskret.

569

00:32:26 --> 00:32:29
Agatha, du hast mir gerade offenbart...

570

00:32:31 --> 00:32:34
...dass du in einen Mann verliebt warst
nach deinem Gatten.

571

00:32:36 --> 00:32:39
Wir sind Freundinnen, etwa nicht?

572

00:32:43 --> 00:32:47
Hatte ich dir jemals
vom Bruder der Königin berichtet?

573

00:32:48 --> 00:32:50
Du und Königin Charlottes Bruder?

574

00:32:50 --> 00:32:52
Mhm.

575

00:32:53 --> 00:32:54
Das ist eine Überraschung.

576

00:32:54 --> 00:32:58
Weil ich auf Diskretion Wert lege.

577

00:33:03 --> 00:33:06
Lady Danbury. Wie schön, Sie zu sehen.

578

00:33:06 --> 00:33:07
Euch auch.

579

00:33:09 --> 00:33:10
Äh, aufgrund der Niederkunft

580

00:33:11 --> 00:33:13
bleibe ich vermutlich länger in England,
als erwartet.

581

00:33:13 --> 00:33:17
Darf ich Ihnen gelegentlich
meine Aufwartung machen?

582

00:33:17 --> 00:33:18
Was? Mir?

583

00:33:18 --> 00:33:19
Ja.

584

00:33:19 --> 00:33:22
Ihre Trauerzeit ist vorüber,
oder irre ich mich?

585

00:33:22 --> 00:33:24
Sie wäre vorüber, ja.

586

00:33:24 --> 00:33:26
Nun, äh, dann darf ich?

587

00:33:32 --> 00:33:35
Ich würde mich freuen, ausgesprochen.

588

00:33:35 --> 00:33:37
[sanfte Musik]

589

00:33:46 --> 00:33:48
Coral, ich habe mein Problem gelöst.

590

00:33:48 --> 00:33:51
Sie haben Ihre Majestät gefragt?
Sie sichert Ihnen den Titel?

591
00:33:51 --> 00:33:53
Ich sprach mit dem Bruder der Königin.

592
00:33:53 --> 00:33:55
Prinz Adolphus?

593
00:33:55 --> 00:33:59
Er möchte mir den Hof machen.
Ich lasse es zu. Ich werde ihn heiraten.

594
00:33:59 --> 00:34:01
Er ist ein deutscher Prinz.

595
00:34:01 --> 00:34:03
Er ist ein reizender Mann.

596
00:34:03 --> 00:34:07
Er regiert sein eigenes Land
und nicht wegen eines Experiments.

597
00:34:07 --> 00:34:08
Und sein Titel gehört ihm.

598
00:34:08 --> 00:34:11
Aber ich dachte... Lord Ledger?

599
00:34:13 --> 00:34:14
Was ist mit Lord Ledger?

600
00:34:30 --> 00:34:32
[George] Ich spüre,
dass du mich beobachtest.

601

00:34:33 --> 00:34:36

-Ich beobachte dich gern.
-Du lenkst mich jedoch vom Schreiben ab.

602

00:34:37 --> 00:34:40

Du leistest gute Arbeit.
Da hege ich keinen Zweifel.

603

00:34:40 --> 00:34:43

Vor dem Parlament reicht das nicht,
da muss ich brillant sein.

604

00:34:43 --> 00:34:46

Das sind treffliche Worte
eines brillanten Mannes.

605

00:34:46 --> 00:34:48

[murmelt unverständlich]

606

00:34:48 --> 00:34:49

-Die auch.
-Charlotte.

607

00:34:50 --> 00:34:52

Vielleicht
brauchst du ein wenig Ablenkung.

608

00:34:53 --> 00:34:55

Ablenkung?

609

00:34:55 --> 00:34:58

-Ich wüsste etwas, das dich ablenkt.
-Ich brauche keine Ablenkung.

610

00:34:58 --> 00:35:01

Ich muss eine perfekte Rede
vor dem Parlament halten.

611

00:35:01 --> 00:35:03

Oder wünschst du meine Absetzung?

612

00:35:03 --> 00:35:06

Ich könnte aufgeben
und ihnen meinen Kopf anbieten,

613

00:35:06 --> 00:35:07

die Monarchie beenden.

614

00:35:07 --> 00:35:09

Sollen sie mich
verrückt nennen und lachen?

615

00:35:09 --> 00:35:10

Hör auf.

616

00:35:10 --> 00:35:13

Ich bitte aufrichtig um Verzeihung.

617

00:35:13 --> 00:35:14

Ich will nur...

618

00:35:15 --> 00:35:16

Das ist wichtig.

619

00:35:16 --> 00:35:20

Wir sollten uns jegliche Ablenkungen
aufheben für ein anderes Mal.

620

00:35:20 --> 00:35:21

George.

621

00:35:21 --> 00:35:22

Hör auf.

622

00:35:22 --> 00:35:23
Charlotte?

623

00:35:24 --> 00:35:26
[ächzt] Unser Kind... Es kommt.

624

00:35:26 --> 00:35:27
Jetzt schon?

625

00:35:27 --> 00:35:29
-Ich glaube, ja.
-Reynolds!

626

00:35:29 --> 00:35:31
-[sie atmet tief]
-Hast du Schmerzen?

627

00:35:31 --> 00:35:34
[spannungsvolle Musik]

628

00:35:35 --> 00:35:37
-Aus dem Weg.
-Jawohl, Eure Majestät.

629

00:35:37 --> 00:35:40
Wo ist er?
Sie kann das nicht ohne Arzt schaffen.

630

00:35:40 --> 00:35:41
Sie braucht Opium!

631

00:35:41 --> 00:35:44
Ich wollte Euch mitteilen,
dass der Arzt da ist.

632

00:35:44 --> 00:35:45
Er ist bei Ihrer Majestät.

633
00:35:51 --> 00:35:53
[Stimmengewirr]

634
00:35:53 --> 00:35:56
[alle, überlagernd]
Gott schütze den König. Eure Majestät.

635
00:35:59 --> 00:36:03
-Erzbischof, Premierminister.
-[Charlotte schreit vor Schmerz]

636
00:36:03 --> 00:36:05
-Danke für Ihr Kommen.
-Eure Majestät.

637
00:36:05 --> 00:36:09
Ihr werdet doch nicht dort eindringen.
In diesem Raum ist Frauenarbeit im Gange.

638
00:36:09 --> 00:36:10
Wir warten hier draußen.

639
00:36:11 --> 00:36:13
Richtig. Ja.

640
00:36:18 --> 00:36:21
[Charlotte ächzt]

641
00:36:25 --> 00:36:26
[Tür wird geöffnet]

642
00:36:27 --> 00:36:29
Eure Majestät, sie will Euch sehen.

643
00:36:30 --> 00:36:31
Ich, äh...

644
00:36:31 --> 00:36:32
Er kann da aber nicht hineingehen.

645
00:36:33 --> 00:36:34
Eure Majestät.

646
00:36:34 --> 00:36:36
[Charlotte schreit vor Schmerz]

647
00:36:39 --> 00:36:41
Sind Sie gern Erzbischof von Canterbury?

648
00:36:42 --> 00:36:44
-Möchten Sie es bleiben?
-Eure Majestät...

649
00:36:44 --> 00:36:45
Glauben Sie, Sie bleiben es,

650
00:36:45 --> 00:36:48
wenn Sie sich dem Oberhaupt
der englischen Kirche widersetzen?

651
00:36:49 --> 00:36:50
Hinfort.

652
00:36:53 --> 00:36:56
[Charlotte ächzt und schreit]

653
00:37:05 --> 00:37:05
Du bist da.

654

00:37:06 --> 00:37:07
Gehe nicht.

655
00:37:07 --> 00:37:10
Ich bleibe hier, was auch kommt,
was immer du brauchst.

656
00:37:10 --> 00:37:11
[Charlotte] Oh, das Kind...

657
00:37:12 --> 00:37:14
Es ist...

658
00:37:14 --> 00:37:15
Oh!

659
00:37:15 --> 00:37:17
[schreit]

660
00:37:18 --> 00:37:20
[George] Was geschieht?
Was muss getan werden?

661
00:37:21 --> 00:37:23
Eure Majestät,
die Füße des Kindes kommen zuerst.

662
00:37:23 --> 00:37:24
Eine Steißblage.

663
00:37:24 --> 00:37:27
-Wir müssen die Entwicklung abwarten.
-Wie lange?

664
00:37:27 --> 00:37:28
Na ja, ähm...

665

00:37:28 --> 00:37:31
[Charlotte ächzt]

666

00:37:31 --> 00:37:33
-Sie haben das schon erlebt, nicht?
-Viermal, Majestät.

667

00:37:33 --> 00:37:35
-Was denken Sie?
-Sie verliert viel Blut.

668

00:37:35 --> 00:37:38
Das ist normal, ganz normal.

669

00:37:38 --> 00:37:39
[schreit]

670

00:37:39 --> 00:37:41
[George] Zu viel Blut, scheinbar.

671

00:37:41 --> 00:37:44
Das ist so. Man kann nichts machen, außer...

672

00:37:44 --> 00:37:46
Wenn wir alle Entscheidungen
der Natur überlassen würden...

673

00:37:46 --> 00:37:48
[Charlotte schreit]

674

00:37:48 --> 00:37:49
[George] Charlotte.

675

00:37:50 --> 00:37:53
Du bist eine starke Frau
und wirst das schaffen, denke daran.

676
00:37:55 --> 00:37:56
Gut.

677
00:37:56 --> 00:37:58
[sanfte Musik]

678
00:37:58 --> 00:37:59
Ich hatte ein Pferd.

679
00:38:00 --> 00:38:03
Als Kind war es mein Lieblingpferd,
und es kam auch in Steißlage zur Welt.

680
00:38:06 --> 00:38:08
Die Stallburschen, sie...

681
00:38:10 --> 00:38:13
Ich habe das auch erlebt
bei Schafen und Kälbern.

682
00:38:13 --> 00:38:17
Es gibt Wege zu helfen,
in dieser Situation, nicht wahr?

683
00:38:17 --> 00:38:20
Es gibt Methoden, ja.
Aber bei einer königlichen Patientin...

684
00:38:20 --> 00:38:22
Beginnen Sie! Gleich!

685
00:38:23 --> 00:38:25
-Ich glaube, wir müssen dich aufrichten.
-Ja.

686

00:38:25 --> 00:38:26
Nur ein wenig.

687
00:38:27 --> 00:38:30
Ein Arm hier, der andere hier.

688
00:38:30 --> 00:38:31
Gut.

689
00:38:31 --> 00:38:31
Festhalten.

690
00:38:32 --> 00:38:36
-Eins, zwei und...
-[sie schreit vor Schmerz]

691
00:38:36 --> 00:38:39
[schreit]

692
00:38:41 --> 00:38:43
Er ist ein prächtiger Junge.

693
00:38:45 --> 00:38:46
Wie geht es Ihrer Majestät?

694
00:38:47 --> 00:38:49
Sie gönnt sich wohlverdiente Ruhe.

695
00:38:49 --> 00:38:51
[sanfte Babylaute]

696
00:38:59 --> 00:39:01
Und? Ist er gesund?

697
00:39:02 --> 00:39:03
Oder gibt es Anzeichen...

698

00:39:03 --> 00:39:05
Wovon, Mutter?

699

00:39:06 --> 00:39:07
Ich frage lediglich.

700

00:39:09 --> 00:39:11
Er ist unser nächster König.

701

00:39:12 --> 00:39:15
Kann er etwas anderes als perfekt sein?

702

00:39:18 --> 00:39:20
Er ist perfekt.

703

00:39:30 --> 00:39:34
Er ist ein sehr kräftiges Kind
und intelligent.

704

00:39:34 --> 00:39:39
Ihr seid ein stolzgeschwellter Onkel,
und Ihre Majestät muss hochofrennt sein.

705

00:39:39 --> 00:39:41
Ehrlich gesagt
konnte ich sie bisher kaum sehen.

706

00:39:41 --> 00:39:44
Sie und der König
sind einander sehr zugetan.

707

00:39:45 --> 00:39:46
Sie schenkt mir kaum einen Blick.

708

00:39:46 --> 00:39:47

Obwohl...

709

00:39:47 --> 00:39:51

Ich vermute, mit dem Säugling
ist sie gewiss überwältigt.

710

00:39:51 --> 00:39:55

Die Anfragen und Briefe von Gratulanten
aus dem Parlament müssen erdrückend sein.

711

00:39:56 --> 00:39:57

Agatha?

712

00:39:58 --> 00:39:59

Agatha, stimmt etwas nicht?

713

00:40:00 --> 00:40:00

Nun ja...

714

00:40:01 --> 00:40:03

Verzeihung.

Ich bin heute nicht ganz bei mir.

715

00:40:04 --> 00:40:04

[sie seufzt leise]

716

00:40:05 --> 00:40:07

Unter Umständen
war ich zu lange in der Sonne.

717

00:40:08 --> 00:40:10

Oh. Sie sollten gleich heimkehren
und sich hinlegen.

718

00:40:11 --> 00:40:12

Setzen Sie sich.

719

00:40:14 --> 00:40:16
Ich hole die Kutsche.

720

00:40:16 --> 00:40:17
Danke.

721

00:40:17 --> 00:40:19
[melancholische Musik]

722

00:40:29 --> 00:40:32
Welche Überraschung,
Sie schon so bald wiederzusehen.

723

00:40:32 --> 00:40:33
Gibt es Neues?

724

00:40:34 --> 00:40:35
Neues?

725

00:40:35 --> 00:40:36
Neues aus Buckingham.

726

00:40:36 --> 00:40:40
Ich, äh, wüsste nichts Neues.
Ist etwas entschieden worden?

727

00:40:40 --> 00:40:41
Entschieden? In welcher Sache?

728

00:40:41 --> 00:40:45
Wegen des Titels.
Ist mein Sohn nun Lord Danbury?

729

00:40:45 --> 00:40:46
Wie ich Ihnen bereits sagte,

730

00:40:46 --> 00:40:50
ist das eine Entscheidung,
die nur Seine Majestät treffen kann.

731

00:40:50 --> 00:40:55
[seufzt] Ich hätte gedacht,
Sie hätten dazu selbst Neuigkeiten.

732

00:40:55 --> 00:40:55
Ich hörte,

733

00:40:56 --> 00:40:59
Sie waren bei der Geburt
meines Enkelkindes anwesend.

734

00:40:59 --> 00:41:00
Ich kann nicht...

735

00:41:00 --> 00:41:03
Ich konnte mit dem König und der Königin
noch nicht darüber reden.

736

00:41:04 --> 00:41:08
[gekünstelt] Wirklich schade.
Ich würde Ihnen ja zu gern helfen.

737

00:41:10 --> 00:41:12
Ihre Majestät versucht,
die Krone zu übernehmen.

738

00:41:12 --> 00:41:14
Darauf würde ich einen Eid ablegen.

739

00:41:14 --> 00:41:16
Was wissen Sie? Hm?

740

00:41:17 --> 00:41:19
[spannungsvolle Musik]

741
00:41:20 --> 00:41:21
[seufzt]

742
00:41:23 --> 00:41:26
Es ist bedauerlich,
dass Sie sich mir nicht anvertrauen.

743
00:41:26 --> 00:41:30
Wir hatten doch
ein vorteilhaftes Arrangement, nicht wahr?

744
00:41:30 --> 00:41:32
Wurden nicht all Ihre Forderungen erfüllt?

745
00:41:32 --> 00:41:34
Wäre es nicht unerfreulich,

746
00:41:34 --> 00:41:38
wenn Sie das wunderbare Anwesen verlieren,
auf dem Sie residieren, hm?

747
00:41:39 --> 00:41:40
[weint leise]

748
00:41:40 --> 00:41:41
[schluchzt]

749
00:41:43 --> 00:41:44
[schluchzt]

750
00:41:44 --> 00:41:45
Still.

751

00:41:46 --> 00:41:47
Hören Sie auf.

752

00:41:48 --> 00:41:49
Nicht doch!

753

00:41:49 --> 00:41:51
Unterlassen Sie das!

754

00:41:58 --> 00:42:00
[Tür fällt ins Schloss]

755

00:42:03 --> 00:42:05
Birnenbrand.

756

00:42:05 --> 00:42:07
Lasse ich mir aus Deutschland liefern.
Trinken Sie.

757

00:42:08 --> 00:42:11
Und hören Sie sofort auf zu weinen, bitte.

758

00:42:12 --> 00:42:14
-Es tut mir leid. Ich...
-[Augusta] Nein.

759

00:42:15 --> 00:42:19
Ich möchte nicht von Ihren Sorgen
oder Problemen behelligt werden.

760

00:42:20 --> 00:42:21
Es kümmert mich nicht.

761

00:42:26 --> 00:42:27
[dramatische Musik]

762

00:42:27 --> 00:42:29
Als mein geschätzter Gatte von mir ging,

763

00:42:30 --> 00:42:34
konnte ich einzig und allein
auf die Gnade seines Vaters hoffen,

764

00:42:34 --> 00:42:35
des Königs.

765

00:42:36 --> 00:42:37
Ein böser, grausamer Mann.

766

00:42:39 --> 00:42:41
Mein Gatte verabscheute ihn.

767

00:42:42 --> 00:42:44
Und ich ebenfalls.

768

00:42:45 --> 00:42:47
Er war böseartig zu Georgie.

769

00:42:49 --> 00:42:50
Die Blutergüsse..

770

00:42:52 --> 00:42:54
...beschränkten sich nicht auf meinen Sohn.

771

00:42:55 --> 00:42:59
Es gab keine anderen Möglichkeiten,
daher ertrug ich es.

772

00:43:01 --> 00:43:03
Und im Laufe der Jahre lernte ich,

773

00:43:03 --> 00:43:05

dass mich niemand dazu zwingen kann,

774

00:43:06 --> 00:43:09
mich mit der Nutzlosigkeit
weiblicher Beschäftigungen abzufinden.

775

00:43:10 --> 00:43:11
Stattdessen...

776

00:43:13 --> 00:43:14
...sicherte ich meinem Sohn die Krone.

777

00:43:15 --> 00:43:18
Ich fand einen Weg,
mein Schicksal selbst zu bestimmen.

778

00:43:23 --> 00:43:24
Ich schätze Sie nicht.

779

00:43:26 --> 00:43:29
Gleichwohl sind Sie bisher...

780

00:43:31 --> 00:43:34
...eine bewundernswerte
Gegenspielerin gewesen.

781

00:43:34 --> 00:43:37
Unsere Reibereien
sind erfrischend kurzweilig.

782

00:43:39 --> 00:43:42
Daher will ich so etwas nicht sehen.

783

00:43:42 --> 00:43:45
Sie werden hier nicht erscheinen
und die Haltung verlieren.

784

00:43:46 --> 00:43:47
Sie dürfen nicht aufgeben.

785

00:43:48 --> 00:43:50
Trotzen Sie Ihren Wunden
und halten Sie durch.

786

00:43:50 --> 00:43:55
Und verlieren Sie auf keinen Fall
die Kontrolle über Ihr Schicksal, Agatha.

787

00:43:58 --> 00:43:59
Nun denn...

788

00:44:06 --> 00:44:07
Erzählen Sie.

789

00:44:08 --> 00:44:11
Was geht vor in der Buckingham-Residenz?

790

00:44:11 --> 00:44:12
[seufzt]

791

00:44:13 --> 00:44:16
Nun, ich würde sagen, das hängt davon ab,

792

00:44:16 --> 00:44:20
wie die Sache mit dem Titel
meines Sohnes ausgeht, Eure Hoheit.

793

00:44:26 --> 00:44:28
[dramatische Musik verklingt]

794

00:44:37 --> 00:44:40
-Wo ist Charlotte?
-Sie ist auf dem Weg, Eure Majestät.

795

00:44:42 --> 00:44:43
Da bin ich.

796

00:44:44 --> 00:44:46
[George] Ich warte bereits.

797

00:44:46 --> 00:44:48
Ich war bei unserem Kind.
Ich bin nicht zu spät.

798

00:44:48 --> 00:44:50
Wir haben noch viel Zeit.

799

00:44:51 --> 00:44:53
Du siehst wunderbar aus.

800

00:44:54 --> 00:44:55
Hast du deine Rede?

801

00:44:55 --> 00:44:56
[George] In der Hand.

802

00:44:56 --> 00:44:59
Ich zweifle am Mittelteil,
wo es um die Kolonien geht.

803

00:44:59 --> 00:45:02
Das Parlament
wird deine Gedanken zu schätzen wissen.

804

00:45:03 --> 00:45:04
Du bist bereit.

805

00:45:11 --> 00:45:12
[er seufzt]

806
00:45:16 --> 00:45:17
[flüstert] Danke.

807
00:45:18 --> 00:45:19
Gutes Gelingen.

808
00:45:27 --> 00:45:29
[spannungsvolle Musik]

809
00:45:29 --> 00:45:33
-Er wird brillant sein.
-Gewiss, Eure Majestät. Er ist der König.

810
00:45:38 --> 00:45:40
[seufzt]

811
00:45:49 --> 00:45:50
[Buch klappt zu]

812
00:45:55 --> 00:45:57
[spannungsvolle Musik steigt an]

813
00:46:08 --> 00:46:10
[spannungsvolle Musik steigt weiter an]

814
00:46:37 --> 00:46:38
Eure Majestät.

815
00:46:41 --> 00:46:43
[unverständliche Unterhaltung]

816
00:46:51 --> 00:46:52
Eure Majestät.

817

00:46:53 --> 00:46:54
Eure Majestät.

818

00:46:55 --> 00:46:57
[Türgriff klappert und quietscht]

819

00:47:00 --> 00:47:02
[Musik ebbt ab]

820

00:47:02 --> 00:47:05
Was ist vorgefallen?
Hatte er mit seiner Rede keinen Erfolg?

821

00:47:05 --> 00:47:09
Seine Majestät hat keine gehalten.
Er ist nicht aus der Kutsche gestiegen.

822

00:47:09 --> 00:47:13
-Was heißt, er ist nicht ausgestiegen?
-Er konnte nicht aussteigen.

823

00:47:13 --> 00:47:15
Aber was ist passiert?
Was haben Sie getan?

824

00:47:15 --> 00:47:18
-Als er aufbrach, ging es ihm gut.
-Ihm ging es nicht gut!

825

00:47:23 --> 00:47:26
Eure Majestät, vergebte mir,
aber es ging ihm nicht gut.

826

00:47:26 --> 00:47:27
Leider nicht.

827

00:47:29 --> 00:47:30

Das war nur eine Hoffnung.

828

00:47:38 --> 00:47:39
Warten Sie.

829

00:47:48 --> 00:47:49
George.

830

00:47:49 --> 00:47:51
[Musik wird sanfter]

831

00:47:52 --> 00:47:54
George, ich bin es.

832

00:47:55 --> 00:47:57
-[George] Charlotte?
-Ja.

833

00:47:59 --> 00:48:00
Reynolds hat mir alles erzählt.

834

00:48:01 --> 00:48:02
Ich bin hier.

835

00:48:05 --> 00:48:06
George?

836

00:48:10 --> 00:48:12
George, wo bist du?

837

00:48:14 --> 00:48:15
[George, sanft] Es tut mir leid.

838

00:48:34 --> 00:48:37
George, Liebster.
Kannst du für mich herauskommen?

839

00:48:37 --> 00:48:39
[Musik verklingt]

840

00:48:39 --> 00:48:40
Das möchte ich.

841

00:48:41 --> 00:48:43
Doch vermag ich es nicht.

842

00:48:45 --> 00:48:46
Der Himmel...

843

00:48:46 --> 00:48:48
Hier kann er mich nicht finden.

844

00:48:50 --> 00:48:51
Gut versteckt.

845

00:48:52 --> 00:48:54
Du versteckst dich vor dem Himmel?

846

00:48:55 --> 00:48:58
-Hier findet er mich nicht.
-George, es ist alles gut.

847

00:49:00 --> 00:49:00
Nein.

848

00:49:00 --> 00:49:03
Ich kann nicht behaupten,
dass es gut wäre.

849

00:49:19 --> 00:49:20
Erzähl es mir.

850

00:49:20 --> 00:49:23

[sanfte, melancholische Musik]

851

00:49:23 --> 00:49:25

Ich konnte nicht aus der Kutsche steigen.

852

00:49:26 --> 00:49:29

Ich konnte nicht einmal
die Worte auf dem Blatt lesen.

853

00:49:30 --> 00:49:31

Ich bin kein König.

854

00:49:32 --> 00:49:35

-Niemandes König.
-Nächstes Mal gelingt es dir.

855

00:49:35 --> 00:49:36

Nein.

856

00:49:36 --> 00:49:38

Das wird es nicht.

857

00:49:38 --> 00:49:40

Es gibt keine Heilung.

858

00:49:43 --> 00:49:44

So bin ich eben.

859

00:49:46 --> 00:49:50

Ich werde hier sein, manchmal.
Und manchmal, da werde ich...

860

00:49:53 --> 00:49:54

Du kannst mich verlassen.

861

00:49:56 --> 00:49:58
Ich würde es verstehen
und dich gehen lassen.

862

00:49:58 --> 00:50:01
-Ich werde dich nicht verlassen.
-Das solltest du.

863

00:50:01 --> 00:50:04
-Das werde ich nicht.
-Du hast nur einen halben Ehemann.

864

00:50:06 --> 00:50:07
Ein halbes Leben.

865

00:50:07 --> 00:50:11
Die Zukunft, die du verdienst,
vermag ich dir nicht zu schenken.

866

00:50:11 --> 00:50:14
Weder einen ganzen Mann
noch eine ganze Ehe.

867

00:50:15 --> 00:50:16
Bloß die Hälfte.

868

00:50:16 --> 00:50:20
Einen halben Mann,
halben König, ein halbes Leben.

869

00:50:20 --> 00:50:22
Wenn wir nur eine Hälfte haben,

870

00:50:23 --> 00:50:26
dann machen wir sie
einfach zur allerbesten Hälfte.

871

00:50:27 --> 00:50:29
Ich liebe dich. Das reicht.

872

00:50:29 --> 00:50:32
[Musik wird romantisch]

873

00:50:32 --> 00:50:34
Ich bin deine Königin.

874

00:50:34 --> 00:50:37
Und solange ich das bin,
weiche ich nie von deiner Seite.

875

00:50:37 --> 00:50:39
Du bist König.

876

00:50:39 --> 00:50:42
Du bleibst König.
Deine Kinder werden regieren.

877

00:50:43 --> 00:50:45
Vereint sind wir ein Ganzes.

878

00:50:53 --> 00:50:56
Es ist etwas staubig hier drunter.

879

00:50:57 --> 00:50:59
Oh ja, in der Tat.

880

00:51:00 --> 00:51:02
Es tut mir so leid,
dass ich dir keine Wahl ließ.

881

00:51:03 --> 00:51:05
Dass ich dir vor der Hochzeit
nicht die Wahrheit sagte.

882

00:51:06 --> 00:51:07
Mitnichten. Du hast sie mir gesagt.

883

00:51:09 --> 00:51:11
Du sagtest, du wärest "einfach George".

884

00:51:12 --> 00:51:13
Und genau der bist du.

885

00:51:13 --> 00:51:15
Halb König, halb Bauer,

886

00:51:16 --> 00:51:18
doch stets "einfach George".

887

00:51:19 --> 00:51:21
Und nur dieser sollst du sein.

888

00:51:25 --> 00:51:28
Wie kann ich
mein heutiges Versagen rechtfertigen?

889

00:51:28 --> 00:51:29
[seufzt] Hm...

890

00:51:29 --> 00:51:32
Ich fürchte,
das Parlament wird meine Krone fordern.

891

00:51:34 --> 00:51:37
Wenn der König
nicht zum Parlament kommen kann,

892

00:51:37 --> 00:51:40
bringen wir das Parlament

einfach zum König.

893

00:51:41 --> 00:51:45

Womöglich ist es an der Zeit für
einen Empfang in der Buckingham-Residenz.

894

00:51:51 --> 00:51:53

[romantische Musik verklingt]

895

00:51:53 --> 00:51:56

[Vögel zwitschern]

896

00:51:59 --> 00:52:00

Sch...

897

00:52:00 --> 00:52:02

Ihr wird der Hof gemacht.

898

00:52:10 --> 00:52:12

Sie sind so schweigsam heute.

899

00:52:13 --> 00:52:15

Das ist nicht meine Absicht.

900

00:52:15 --> 00:52:18

Kommt.

Wie ist es Euch diese Woche ergangen?

901

00:52:18 --> 00:52:22

Ähm, ich habe Fortschritte gemacht
bei den Handelsabkommen.

902

00:52:22 --> 00:52:24

Die Briten sind ein interessantes Volk.

903

00:52:25 --> 00:52:27

Ich meine damit nicht die Damen.

904

00:52:27 --> 00:52:28
Natürlich nicht.

905

00:52:31 --> 00:52:32
Agatha.

906

00:52:32 --> 00:52:36
Meine Verträge sind verhandelt,
mein Neffe ist geboren.

907

00:52:36 --> 00:52:39
Ich, ähm, kehre bald nach Hause zurück.

908

00:52:39 --> 00:52:42
Dass Ihr nicht bleibt, war mir klar.

909

00:52:42 --> 00:52:43
Wir sehen uns beim nächsten Besuch.

910

00:52:44 --> 00:52:45
Nein, ich...

911

00:52:47 --> 00:52:48
[räuspert sich]

912

00:52:53 --> 00:52:54
Würden Sie erwägen,

913

00:52:54 --> 00:52:58
mich in meine Heimat zu begleiten
als meine Frau?

914

00:53:01 --> 00:53:02
Ich...

915

00:53:05 --> 00:53:07

-Ich...

-Ich weiß, ich weiß. Ich bin sehr schnell.

916

00:53:07 --> 00:53:11

Ihre Trauerzeit ist kaum vorüber,
da mache ich Ihnen den Hof.

917

00:53:16 --> 00:53:19

Ich verwende keine Worte
mit Herzen und Blumen,

918

00:53:19 --> 00:53:22

weil Sie
keine Herzen-und-Blumen-Frau sind.

919

00:53:25 --> 00:53:27

Aber da ist etwas hier.

920

00:53:28 --> 00:53:30

Ich meine, zwischen uns.

921

00:53:31 --> 00:53:33

Ich fühle es.

922

00:53:33 --> 00:53:36

Und ich glaube, dass wir
miteinander glücklich sein könnten.

923

00:53:37 --> 00:53:39

Adolphus, ich...

924

00:53:39 --> 00:53:41

[sanfte Musik]

925

00:53:55 --> 00:53:57
[sanft] Antworte jetzt noch nicht.

926
00:53:58 --> 00:53:59
Denk darüber nach.

927
00:54:02 --> 00:54:03
Ich warte auf deine Antwort.

928
00:54:09 --> 00:54:10
[sanfte Musik verklingt]

929
00:54:11 --> 00:54:13
Ja, Mylady?

930
00:54:13 --> 00:54:17
Humboldt soll auf den Dachboden gehen.
Dort steht eine Kiste.

931
00:54:17 --> 00:54:19
Eine, die noch
aus dem Haus meines Vaters stammt.

932
00:54:19 --> 00:54:22
Und, ähm, lass die Köchin wissen,

933
00:54:22 --> 00:54:24
dass wir am Freitag
Lady Danbury zum Tee erwarten.

934
00:54:27 --> 00:54:31
[Lord Bute] Es würde mich interessieren,
ob Ihr Bescheid wusstet.

935
00:54:31 --> 00:54:33
Selbstverständlich.
Ich weiß doch allzeit Bescheid.

936

00:54:33 --> 00:54:36

-Bestreiten Sie dies?

-Ihr wisst oft Bescheid, aber...

937

00:54:36 --> 00:54:39

-Also wisst Ihr über die Sache Bescheid?

-Heraus damit!

938

00:54:39 --> 00:54:42

Sie geben einen Ball

zur Vorstellung des neuen Prinzen.

939

00:54:42 --> 00:54:44

Einen Ball? Ach, ja, das...

940

00:54:44 --> 00:54:46

[lacht] Eine zauberhafte Idee.

941

00:54:46 --> 00:54:50

-Ich glaube nicht, dass Ihr davon wusstet.

-Doch, das tat ich sehr wohl.

942

00:54:51 --> 00:54:52

Ihr habt uns nichts gesagt.

943

00:54:52 --> 00:54:55

Der Palast muss Ihnen

nicht jede Kleinigkeit mitteilen.

944

00:54:56 --> 00:54:57

Ich war darüber unterrichtet.

945

00:55:01 --> 00:55:04

-Ihr habt die Kontrolle verloren.

-Ich bin die Königmutter.

946

00:55:04 --> 00:55:07

-[Lord Bute] Ihr seid nicht die Königin.
-Ich habe die Kontrolle.

947

00:55:07 --> 00:55:09

[Berater] Er konnte nicht
vor dem Parlament sprechen.

948

00:55:09 --> 00:55:12

Es heißt,
er verbringt seine Tage auf den Feldern.

949

00:55:12 --> 00:55:15

[Lord Bute] Wie ist der Gesundheitszustand
seiner Majestät?

950

00:55:15 --> 00:55:16

Er ist wohlauf.

951

00:55:16 --> 00:55:18

[Lord Bute] Sagt das sein Arzt?

952

00:55:18 --> 00:55:21

Ich habe die Kontrolle.

953

00:55:21 --> 00:55:22

Die Krone ist sicher.

954

00:55:22 --> 00:55:25

Ihre Majestät
hat die Welt zu sich eingeladen,

955

00:55:25 --> 00:55:26

ins Buckingham House.

956

00:55:26 --> 00:55:30

Der König wird im Rampenlicht stehen.
Wenn er sich diesmal wieder nicht zeigt...

957

00:55:30 --> 00:55:31

Das wird er.

958

00:55:31 --> 00:55:34

Das Parlament will bereits,
dass etwas passiert.

959

00:55:34 --> 00:55:35

Ich musste sie aufhalten.

960

00:55:35 --> 00:55:39

Dieser Ball ist sein erster
gesellschaftlicher Auftritt.

961

00:55:39 --> 00:55:43

Der König muss unbedingt König sein.

962

00:55:44 --> 00:55:46

[spannungsvolle Musik]

963

00:55:51 --> 00:55:54

[schwungvolle, feierliche Musik]

964

00:56:34 --> 00:56:36

[sie stöhnen lustvoll]

965

00:56:41 --> 00:56:44

[Stimmengewirr]

966

00:56:44 --> 00:56:45

[weiter feierliche Musik]

967

00:56:55 --> 00:56:57

-Die Blumen sind falsch.
-Mitnichten.

968

00:56:57 --> 00:57:01

-Sie passen nicht zum Farbschema.
-Wählten Sie es aus? Das war die Königin.

969

00:57:01 --> 00:57:03

-Der König gibt den Ball.
-Sie ist Gastgeberin.

970

00:57:03 --> 00:57:05

-Er ist der König.
-Sie die Königin.

971

00:57:09 --> 00:57:12

-Die Skulpturen sind falsch positioniert.
-Ich entferne mich.

972

00:57:14 --> 00:57:17

Verzeihen Sie bitte.
Verzeihung. Darf ich die sehen?

973

00:57:20 --> 00:57:21

[Reynolds] Hm...

974

00:57:22 --> 00:57:24

-Er ist ein gutausssehender Mann.
-[genervt] Ja...

975

00:57:24 --> 00:57:27

Ihre Zukunft
wäre mit dieser Heirat gesichert.

976

00:57:27 --> 00:57:29

-Ja...
-Und Ihr Titel auch.

977

00:57:29 --> 00:57:30

Ja...

978

00:57:30 --> 00:57:33

Es ist bedeutsam, dass seine Schwester
Königin Charlotte ist.

979

00:57:33 --> 00:57:35

Wir wohnen im Palast,
wenn wir zu Besuch kommen.

980

00:57:35 --> 00:57:36

[Lady Danbury] Mhm.

981

00:57:36 --> 00:57:40

Ich könnte dann immer sagen,
ich diene der Königin.

982

00:57:40 --> 00:57:42

Ich würde einer deutschen Königin dienen.

983

00:57:42 --> 00:57:45

Eine wunderbare Vorstellung,
Sie als Königin.

984

00:57:45 --> 00:57:47

Keine Sorgen mehr,
wenn Sie einem Königshaus...

985

00:57:47 --> 00:57:49

Hör auf zu reden, Coral!

986

00:57:51 --> 00:57:52

[Lady Danbury seufzt]

987

00:57:52 --> 00:57:53

Danke.

988

00:57:54 --> 00:57:56
Ich komme in einer Minute.

989

00:57:59 --> 00:58:02
-Sie werden seinen Antrag doch annehmen?
-Gute Nacht, Coral.

990

00:58:06 --> 00:58:08
[Tür wird geöffnet und fällt ins Schloss]

991

00:58:09 --> 00:58:11
[seufzt tief]

992

00:58:12 --> 00:58:14
[leichtes Streichquartett]

993

00:58:14 --> 00:58:16
[Stimmengewirr]

994

00:58:17 --> 00:58:19
[Stille]

995

00:58:32 --> 00:58:35
[Charlotte] Ramsay ist ein Scheusal.

996

00:58:36 --> 00:58:38
Doch es ist ein sehr schönes Porträt.

997

00:58:40 --> 00:58:43
Ein Porträt,
für das ich nicht einmal Modell saß.

998

00:58:45 --> 00:58:46
Ich wurde nur eingefügt.

999

00:58:46 --> 00:58:47
Und doch zeigt es uns.

1000

00:58:48 --> 00:58:50
-Dich und mich.
-Doch nicht die Wirklichkeit.

1001

00:58:51 --> 00:58:51
George.

1002

00:58:52 --> 00:58:54
[er seufzt]

1003

00:58:59 --> 00:59:00
Sieh dich an.

1004

00:59:02 --> 00:59:03
[sanfte Musik]

1005

00:59:03 --> 00:59:05
Du bist ein seltenes Kleinod.

1006

00:59:12 --> 00:59:14
[er atmet zitterig]

1007

00:59:20 --> 00:59:21
[er seufzt]

1008

00:59:32 --> 00:59:33
Du und ich.

1009

00:59:35 --> 00:59:36
Ja, wir beide.

1010

00:59:38 --> 00:59:39
Bist du bereit?

1011
00:59:42 --> 00:59:43
Ja.

1012
00:59:46 --> 00:59:49
[schwungvolle, feierliche Musik]

1013
00:59:49 --> 00:59:51
[Stimmengewirr]

1014
01:00:08 --> 01:00:10
[unverständliche Unterhaltung]

1015
01:00:22 --> 01:00:22
Violet!

1016
01:00:22 --> 01:00:25
Eine Dame verrenkt
nicht ihren Hals wie eine Giraffe!

1017
01:00:25 --> 01:00:27
Ich will die Königin sehen.

1018
01:00:27 --> 01:00:29
Die Königin
ist bisher noch nicht aufgetaucht.

1019
01:00:30 --> 01:00:33
Sie benimmt sich wie ein Küchenmädchen.
Das wird ein Skandal.

1020
01:00:33 --> 01:00:37
Sie ist perfekt.
Sie wird uns nichts als Lob einbringen.

1021

01:00:37 --> 01:00:40

Ich sagte, sie ist noch nicht bereit,
sich in Gesellschaft zu zeigen.

1022

01:00:40 --> 01:00:42

Oh nein, sie ist mehr als bereit.

1023

01:00:43 --> 01:00:44

Nicht wahr, meine Kluge?

1024

01:00:44 --> 01:00:45

Ja, Vater.

1025

01:00:47 --> 01:00:51

Seht nur! Da ist Lady Danbury!
Sie sieht zauberhaft aus.

1026

01:00:51 --> 01:00:52

Hallo!

1027

01:00:59 --> 01:01:01

[Fanfare ertönt]

1028

01:01:05 --> 01:01:09

Ihre Majestäten,
der König und die Königin.

1029

01:01:13 --> 01:01:15

[sanfte, spannungsvolle Musik]

1030

01:01:19 --> 01:01:22

Wenn er nicht einmal
seinem Volk gegenübertreten kann,

1031

01:01:22 --> 01:01:23

ist er erledigt.

1032

01:01:35 --> 01:01:37
George. George.

1033

01:01:37 --> 01:01:40
-Kein Grund, nervös zu sein.
-Es geht mir gut.

1034

01:01:42 --> 01:01:43
Oder wirke ich nicht so?

1035

01:01:43 --> 01:01:44
Du zerdrückst meine Hand.

1036

01:01:46 --> 01:01:48
-[George] Charlotte.
-Ganz ruhig.

1037

01:01:50 --> 01:01:51
Sehr gut.

1038

01:01:52 --> 01:01:53
Dann...

1039

01:01:55 --> 01:01:56
...lächeln und winken.

1040

01:01:57 --> 01:01:58
Bereit?

1041

01:02:05 --> 01:02:07
[Applaus]

1042

01:02:07 --> 01:02:09
[Stimmengewirr]

1043

01:02:12 --> 01:02:14
Nun lass uns tanzen.

1044

01:02:17 --> 01:02:19
[Applaus verstummt]

1045

01:02:19 --> 01:02:21
[spannungsvolle Musik steigert sich]

1046

01:02:30 --> 01:02:31
Charlotte.

1047

01:02:31 --> 01:02:33
Richte deinen Blick auf mich.

1048

01:02:33 --> 01:02:35
Auf mich allein.

1049

01:02:36 --> 01:02:38
Nur du und ich sind hier.

1050

01:02:45 --> 01:02:48
[Musik: klassische Version
von "Nobody Gets Me" von SZA]

1051

01:02:49 --> 01:02:50
Wir beide.

1052

01:02:50 --> 01:02:52
Nur du und ich, Liebster.

1053

01:04:25 --> 01:04:28
[Applaus]

1054

01:04:29 --> 01:04:31

[Musik verklingt]

1055

01:04:43 --> 01:04:44
Wir danken Ihnen,

1056

01:04:44 --> 01:04:48
dass Sie mit uns gemeinsam
die Geburt des neuen Prinzen feiern.

1057

01:04:49 --> 01:04:52
Wenig überraschend,
immerhin bin ich ja der dritte,

1058

01:04:53 --> 01:04:56
haben wir entschieden,
ihn George den Vierten zu nennen.

1059

01:04:56 --> 01:04:57
[Lachen]

1060

01:04:57 --> 01:04:59
Auf den zukünftigen König.

1061

01:04:59 --> 01:05:01
[alle] Auf den zukünftigen König.

1062

01:05:03 --> 01:05:06
[Stimmengewirr]

1063

01:05:06 --> 01:05:08
[leichte, schwungvolle Musik]

1064

01:05:10 --> 01:05:11
-So, geglückt.
-In der Tat.

1065

01:05:11 --> 01:05:13
[George und Charlotte lachen]

1066
01:05:42 --> 01:05:44
[Musik verklingt]

1067
01:05:50 --> 01:05:55
Ihr mögt Menschenmengen so wenig wie ich.
Noch etwas, das uns verbindet.

1068
01:05:55 --> 01:05:56
Ganz recht.

1069
01:05:56 --> 01:05:58
Ich brauchte Luft zum Atmen.

1070
01:05:58 --> 01:06:00
Es ist so ein Gedränge da draußen.

1071
01:06:00 --> 01:06:01
[Adolphus] Mhm.

1072
01:06:02 --> 01:06:06
Meine Schwester hat...
durchschlagenden Erfolg.

1073
01:06:06 --> 01:06:08
[lacht] Ich freue mich für sie.

1074
01:06:09 --> 01:06:13
Es wäre schön, dürfte ich
ebenfalls für mich selbst glücklich sein.

1075
01:06:13 --> 01:06:15
Und für, äh, uns.

1076

01:06:16 --> 01:06:19
Wie würde unser Leben aussehen,

1077

01:06:19 --> 01:06:22
wenn wir heirateten und ich mit Euch käme?

1078

01:06:23 --> 01:06:28
Es ist vermutlich Hochverrat,
das hier zu sagen,

1079

01:06:28 --> 01:06:29
aber meine Provinz...

1080

01:06:31 --> 01:06:33
[flüstert]
...ist der großartigste Ort auf der Welt.

1081

01:06:33 --> 01:06:34
[sie kichert]

1082

01:06:34 --> 01:06:36
Die freundlichsten Menschen,
das beste Essen.

1083

01:06:36 --> 01:06:38
-Das klingt herrlich.
-Ist es auch.

1084

01:06:38 --> 01:06:42
Ähm, ich würde regieren,
aber Ihr hättet auch einige Pflichten.

1085

01:06:42 --> 01:06:44
Wir setzen mehr
auf Gleichberechtigung dort.

1086

01:06:44 --> 01:06:47

Die meisten Frauen bei Hofe
sind älter als Sie,

1087

01:06:47 --> 01:06:50
aber Sie werden sie mögen,
sobald Sie die Sprache können.

1088

01:06:50 --> 01:06:51
Es ist gut, dass Sie jung sind.

1089

01:06:51 --> 01:06:53
So können Sie mehr Kinder gebären.

1090

01:06:53 --> 01:06:55
Mehr Kinder? [lacht verlegen]

1091

01:06:55 --> 01:06:58
Agatha. Ich werde die Danbury-Kinder
aufziehen wie meine eigenen,

1092

01:06:59 --> 01:07:02
für sie sorgen wie für Sie auch,
aber ich brauche einen Nachfolger.

1093

01:07:04 --> 01:07:06
Vielleicht zwei oder drei.

1094

01:07:06 --> 01:07:08
Zwei oder drei? Ja...

1095

01:07:09 --> 01:07:11
Sie können auch mit mir verreisen.

1096

01:07:11 --> 01:07:14
Wir können
alle paar Jahre nach England reisen,

1097

01:07:14 --> 01:07:16
sollten Sie die Heimat vermissen.

1098

01:07:16 --> 01:07:18
Aber Sie werden sie nicht lange vermissen.

1099

01:07:18 --> 01:07:21
Es gibt Feste und Bälle
und Wohltätigkeitsveranstaltungen...

1100

01:07:21 --> 01:07:22
Nein.

1101

01:07:23 --> 01:07:24
A... Agatha?

1102

01:07:26 --> 01:07:29
Ich kann Euch einfach nicht heiraten.

1103

01:07:30 --> 01:07:32
Es tut mir leid.

1104

01:07:33 --> 01:07:34
Ich, äh...

1105

01:07:36 --> 01:07:39
Ich habe Sie nervös gemacht
mit dem Gerede über Veränderungen.

1106

01:07:40 --> 01:07:44
Nein, ich kann Euch nicht heiraten,

1107

01:07:44 --> 01:07:47
weil ich... ich niemanden heiraten kann.

1108

01:07:47 --> 01:07:50
Ihr seid ein wunderbarer Mann,

1109

01:07:50 --> 01:07:53
und etwas in mir ist erwacht.

1110

01:07:53 --> 01:07:56
Und da war ich voller Hoffnung, dass es,

1111

01:07:56 --> 01:08:00
wenn ich Ja sage, anders sein könnte.

1112

01:08:00 --> 01:08:02
Besser, schätze ich mal.

1113

01:08:02 --> 01:08:06
Ihr hättet mich vor tausend
verschiedenen Problemen bewahrt.

1114

01:08:06 --> 01:08:10
Ihr hättet mich gerettet,
mir zugehört und für mich gesorgt.

1115

01:08:10 --> 01:08:12
Und doch ändert das nichts daran,
was ich sicher weiß:

1116

01:08:13 --> 01:08:15
dass ich Euch nicht heiraten werde.

1117

01:08:15 --> 01:08:17
Ich kann nicht heiraten, niemanden.

1118

01:08:17 --> 01:08:20
Ich kann nie wieder verheiratet sein.

1119

01:08:20 --> 01:08:24
Adolphus,
ich habe mein Leben damit verbracht,

1120
01:08:24 --> 01:08:26
die Luft eines anderen zu inhalieren.

1121
01:08:26 --> 01:08:28
Es gab immer nur die Reste für mich.

1122
01:08:28 --> 01:08:32
Jetzt ist es so weit,
dass ich lernen muss, allein zu atmen.

1123
01:08:32 --> 01:08:34
[Adolphus] Agatha. Tun Sie das nicht.

1124
01:08:35 --> 01:08:36
Sehen Sie, Sie sind...

1125
01:08:38 --> 01:08:41
Sie...
Sie machen einen schrecklichen Fehler.

1126
01:08:42 --> 01:08:45
[melancholische Musik]

1127
01:08:48 --> 01:08:52
Mein Prinz,
es mag ja ein schrecklicher Fehler sein.

1128
01:08:53 --> 01:08:55
Aber es ist mein Fehler.

1129
01:08:57 --> 01:09:00
Ich hoffe, dass Ihr mir vergeben werdet.

1130
01:09:08 --> 01:09:10
[atmet aufgeregt]

1131
01:09:17 --> 01:09:20
[atmet tief durch]

1132
01:09:23 --> 01:09:25
Ich danke Ihnen. Ja.

1133
01:09:35 --> 01:09:36
Es ist ein schöner Ball.

1134
01:09:37 --> 01:09:38
In der Tat.

1135
01:09:39 --> 01:09:43
Wir sind gern Gastgeber
und wollen das wiederholen.

1136
01:09:44 --> 01:09:45
Gut.

1137
01:09:46 --> 01:09:47
Ja.

1138
01:09:51 --> 01:09:54
Ich war stets nur
auf das Glück meines Sohnes bedacht.

1139
01:09:54 --> 01:09:56
Er ist glücklich.

1140
01:09:57 --> 01:09:58
Und das habt Ihr vollbracht.

1141

01:10:02 --> 01:10:03
Danke.

1142
01:10:03 --> 01:10:05
Eure Majestät.

1143
01:10:09 --> 01:10:12
[Musik: klassische Version von
"I Will Always Love You" von Dolly Parton]

1144
01:10:22 --> 01:10:23
Sollen wir tanzen?

1145
01:10:24 --> 01:10:24
Ja.

1146
01:11:09 --> 01:11:11
[Musik wird hallend]

1147
01:11:23 --> 01:11:25
-[Wache] Verzeihung, Sir.
-[Musik verstummt]

1148
01:11:25 --> 01:11:28
[Brimsley] Was schleichen Sie
denn hier draußen herum?

1149
01:11:28 --> 01:11:30
Wie können Sie es wagen,
Ihren Posten zu verlassen?

1150
01:11:30 --> 01:11:33
[Wache] Verzeihung, Sir.
Ihre Majestät hat Besucher.

1151
01:11:34 --> 01:11:37
Sie haben die Nachricht übermittelt.

Sie können gehen.

1152

01:11:38 --> 01:11:39
Ich folge gleich.

1153

01:11:44 --> 01:11:46
["I Will Always Love You"
setzt wieder ein]

1154

01:12:10 --> 01:12:12
[Musik klingt aus]

1155

01:12:12 --> 01:12:14
[Brimsley räuspert sich]

1156

01:12:18 --> 01:12:19
Edward.

1157

01:12:20 --> 01:12:21
Victoria.

1158

01:12:21 --> 01:12:24
Wünscht ihr, euch zu beschweren
oder das Porträt zu betrachten?

1159

01:12:24 --> 01:12:26
Nein, Mutter. Wir...

1160

01:12:27 --> 01:12:28
Nun...

1161

01:12:29 --> 01:12:31
Wir bringen eine gute Nachricht.

1162

01:12:32 --> 01:12:34
Eure Majestät.

1163

01:12:34 --> 01:12:36
[sanfte Musik]

1164

01:12:42 --> 01:12:43
Bist du dir auch sicher?

1165

01:12:44 --> 01:12:45
Ja, Eure Majestät.

1166

01:12:46 --> 01:12:49
Ich habe recht lange abgewartet,
um wirklich sicher zu sein.

1167

01:12:49 --> 01:12:51
Du bekommst deinen Erben, Mutter.

1168

01:12:54 --> 01:12:56
Oh! [schluchzt]

1169

01:12:57 --> 01:12:58
[Edward] Äh, Mutter...

1170

01:13:00 --> 01:13:01
Ich bin stolz.

1171

01:13:02 --> 01:13:03
Gut gemacht.

1172

01:13:03 --> 01:13:06
Victoria glaubt, dass es ein Mädchen wird.

1173

01:13:07 --> 01:13:09
Ich hoffe,
dass das für Euch in Ordnung ist.

1174

01:13:10 --> 01:13:11
Ein Mädchen ist wundervoll.

1175

01:13:12 --> 01:13:16
Und eine starke Königin ist genau,
was dieses Land benötigt.

1176

01:13:18 --> 01:13:20
[die beiden kichern erfreut]

1177

01:13:21 --> 01:13:22
Ich danke dir.

1178

01:13:25 --> 01:13:26
Und ich danke dir.

1179

01:13:29 --> 01:13:31
[Charlotte seufzt erleichtert]

1180

01:13:35 --> 01:13:37
[sie lachen erfreut]

1181

01:13:41 --> 01:13:43
[Stimmengewirr]

1182

01:13:44 --> 01:13:48
Verzeihung. Lady Danbury.

1183

01:13:48 --> 01:13:49
Oh, Eure Majestät.

1184

01:13:50 --> 01:13:52
Ich danke Euch vielmals für...

1185

01:13:52 --> 01:13:55

Sie wiesen meinen Bruder ab,
gaben ihm Hoffnung auf eine Verbindung,

1186

01:13:55 --> 01:13:56
auf Glück,

1187

01:13:56 --> 01:13:59
und brechen ihm das Herz
auf dem Ball in meinem Hause.

1188

01:13:59 --> 01:14:02
-Eure Majestät...
-Sein Humor mag nicht geistreich sein.

1189

01:14:02 --> 01:14:05
Und in der Tat
wirkt er bisweilen etwas herablassend.

1190

01:14:05 --> 01:14:07
Er hat aber als Mensch
einen feinen Charakter

1191

01:14:07 --> 01:14:09
und ein reines Herz.

1192

01:14:09 --> 01:14:13
Jemand in Ihrer Position könnte deutlich
schlimmere Alternativen finden, nicht?

1193

01:14:13 --> 01:14:15
Das ist richtig, Eure Majestät.

1194

01:14:16 --> 01:14:18
Bitte nehmt meine Entschuldigung an.

1195

01:14:19 --> 01:14:22
-Sagt mir, was ich tun kann, damit...

-Adolphus wird es überleben.

1196

01:14:22 --> 01:14:25

Doch ich frage mich,
was ich mit Ihnen anstelle.

1197

01:14:26 --> 01:14:29

Die Tatsache, dass Sie sich nicht
an mich gewandt haben mit Ihren Sorgen,

1198

01:14:30 --> 01:14:32

Ihren Ängsten wegen Ihres Erbes,
Ihres Titels,

1199

01:14:33 --> 01:14:35

des Loses Ihrer Familie
und der anderen Neugeadelten.

1200

01:14:35 --> 01:14:37

[Lady Danbury]
Ich bitte um Verzeihung, Majestät.

1201

01:14:38 --> 01:14:41

Ich wollte nur verhindern,
dass meine Bürde zu Eurer hinzukommt.

1202

01:14:41 --> 01:14:43

Eure Bürde ist, wie ich finde...

1203

01:14:45 --> 01:14:46

Wir sind eine Krone.

1204

01:14:47 --> 01:14:50

Seine Last ist meine,
und meine Last ist seine.

1205

01:14:50 --> 01:14:51

Eine Krone.

1206

01:14:52 --> 01:14:54
Wir regieren zum Wohle
unseres gesamten Volkes,

1207

01:14:55 --> 01:14:56
alt wie neu,

1208

01:14:56 --> 01:14:58
Rivalen wie Feinde, adelig oder nicht.

1209

01:14:59 --> 01:15:02
Sie sagten,
die Mauern meines Schlosses seien zu hoch.

1210

01:15:02 --> 01:15:03
Doch das müssen sie sein.

1211

01:15:03 --> 01:15:07
Hoch wie die Sterne,
falls nötig, um Sie zu schützen.

1212

01:15:07 --> 01:15:10
Um all
unsere würdigen Untertanen zu schützen.

1213

01:15:12 --> 01:15:15
Ich rate Ihnen,
wandeln Sie Ihre Furcht in Vertrauen

1214

01:15:15 --> 01:15:18
und lassen Sie uns Ihre Sorgen wissen.

1215

01:15:18 --> 01:15:20
Alles andere unterstellt,

1216

01:15:20 --> 01:15:22
wir seien nicht in der Lage zu helfen.

1217

01:15:22 --> 01:15:24
Oder sind Sie dieser Überzeugung?

1218

01:15:25 --> 01:15:26
Lady Danbury.

1219

01:15:29 --> 01:15:30
Sie können gehen.

1220

01:15:31 --> 01:15:33
Erwarten Sie meine Einladung.

1221

01:15:35 --> 01:15:36
Eure Majestät.

1222

01:15:38 --> 01:15:40
Oh, Reynolds!

1223

01:15:41 --> 01:15:43
Nur dies eine Mal. Für mich.

1224

01:15:43 --> 01:15:44
Ich befehle es Ihnen.

1225

01:15:44 --> 01:15:48
Meine Verantwortung gegenüber der Krone
wiegt schwerer als Euer Befehl,

1226

01:15:48 --> 01:15:49
Eure Majestät.

1227

01:15:50 --> 01:15:51

[George] Unglaublich.

1228

01:15:51 --> 01:15:53
Verschwinden Sie.

1229

01:15:57 --> 01:16:00
-Endlich jemand, der mit mir trinken wird.
-Das werde ich nicht.

1230

01:16:00 --> 01:16:03
-Du weist mich ebenso zurück?
-Ja, in der Tat.

1231

01:16:03 --> 01:16:05
-Unsinn. Du musst.
-Nein, ich darf nicht.

1232

01:16:06 --> 01:16:07
Für ein Weilchen.

1233

01:16:14 --> 01:16:16
Das Risiko ist zu hoch.

1234

01:16:16 --> 01:16:19
Zu viel hängt davon ab,
dass wir deine Linie sichern.

1235

01:16:19 --> 01:16:20
Unsere Linie.

1236

01:16:22 --> 01:16:23
[George lacht erfreut]

1237

01:16:24 --> 01:16:25
Charlotte...

1238

01:16:32 --> 01:16:33
Wir beide.

1239

01:16:34 --> 01:16:35
Und die Nachkommen.

1240

01:16:37 --> 01:16:38
Und die Nachkommen.

1241

01:17:00 --> 01:17:02
-Agatha.
-[beide lachen erfreut]

1242

01:17:02 --> 01:17:03
Komm herein.

1243

01:17:03 --> 01:17:05
Es ist schön, dich zu sehen.

1244

01:17:05 --> 01:17:08
Ich wünschte, wir könnten spazieren gehen,
doch bei diesem Wetter...

1245

01:17:08 --> 01:17:11
Das Wetter
beugt sich nicht unseren Wünschen.

1246

01:17:11 --> 01:17:13
Komm. Setz dich hier hin.

1247

01:17:14 --> 01:17:19
Oh, das... Das sind meine Geburtstagshüte.
Ich glaube, ich habe dir davon erzählt.

1248

01:17:19 --> 01:17:21
[Lady Danbury] Ja, das hast du.

1249

01:17:21 --> 01:17:23

Dein Vater hat sie für dich angefertigt.

1250

01:17:24 --> 01:17:26

Jedes Jahr an deinem Geburtstag.

1251

01:17:26 --> 01:17:28

-Nicht wahr?

-Ja.

1252

01:17:29 --> 01:17:30

Und ich habe sie für Edmund gemacht.

1253

01:17:31 --> 01:17:34

Da sind die, die ich für die Kinder
im Laufe der Jahre gebastelt habe.

1254

01:17:34 --> 01:17:36

Du hast sie alle
auch heute noch aufgestellt?

1255

01:17:36 --> 01:17:38

Nein, nicht ständig.

1256

01:17:38 --> 01:17:42

Doch in letzter Zeit
war mir etwas sentimental zumute.

1257

01:17:42 --> 01:17:45

Das hier sind die,
die mein Vater gebastelt hat. [lacht]

1258

01:17:47 --> 01:17:49

Sie sind herzerfrischend.

1259

01:17:50 --> 01:17:51

Nicht wahr?

1260

01:17:51 --> 01:17:52
[Lady Danbury lacht]

1261

01:17:52 --> 01:17:54
In der Tat.

1262

01:18:03 --> 01:18:05
Ich wollte ihren Anblick
eine Weile genießen,

1263

01:18:05 --> 01:18:08
bevor ich sie endgültig wegpacke.

1264

01:18:09 --> 01:18:11
Du willst sie wegpacken?

1265

01:18:11 --> 01:18:14
Nun ja...
Es ist eine recht große Kollektion.

1266

01:18:16 --> 01:18:18
Eine, die voller Erinnerungen steckt.

1267

01:18:18 --> 01:18:20
[melancholische Musik]

1268

01:18:21 --> 01:18:23
Mit solchen, die ich nicht missen möchte.

1269

01:18:40 --> 01:18:41
Violet.

1270

01:18:43 --> 01:18:47
Oh meine Güte, unser Tee.

Setzen wir uns. [kichert verlegen]

1271

01:18:47 --> 01:18:48

Violet.

1272

01:18:51 --> 01:18:54

Ich finde, du solltest sie lassen,
wo sie sind.

1273

01:18:55 --> 01:18:57

Sie sind sehr hübsch.

1274

01:18:57 --> 01:18:59

Wie du sagtest...

1275

01:19:00 --> 01:19:02

...herzerfrischend.

1276

01:19:06 --> 01:19:07

Ja.

1277

01:19:10 --> 01:19:11

[Lady Danbury] Hm.

1278

01:19:11 --> 01:19:13

[Musik wird fröhlicher]

1279

01:19:24 --> 01:19:26

[Musik verklingt]

1280

01:19:26 --> 01:19:28

[Kutscher] Und vorwärts!

1281

01:19:29 --> 01:19:30

Noch ein Stück weiter!

1282

01:19:32 --> 01:19:33
Da vorne!

1283

01:19:41 --> 01:19:43
Spannt die Pferde ab.

1284

01:19:43 --> 01:19:45
[unverständliche Befehle]

1285

01:19:48 --> 01:19:50
Gehen Sie mir nicht nach, Brimsley.

1286

01:19:51 --> 01:19:53
Ich bin durchaus in der Lage,
ihn allein zu besuchen.

1287

01:20:03 --> 01:20:05
[George murmelt unverständlich]

1288

01:20:10 --> 01:20:11
George.

1289

01:20:11 --> 01:20:13
Belästigt mich nicht im... im... im Himmel.

1290

01:20:13 --> 01:20:14
[Charlotte] George.

1291

01:20:14 --> 01:20:17
Ich bin es, deine Charlotte.

1292

01:20:17 --> 01:20:20
Ich habe Neuigkeiten, George.
Ganz wunderbare.

1293

01:20:21 --> 01:20:22
George?

1294

01:20:22 --> 01:20:25
[George murmelt unverständlich]

1295

01:20:25 --> 01:20:26
George?

1296

01:20:26 --> 01:20:28
[murmelt unverständlich] ...mit Venus.

1297

01:20:30 --> 01:20:32
Pi mal Bogen...

1298

01:20:33 --> 01:20:34
Dann...

1299

01:20:42 --> 01:20:44
[gefühlvolle Musik]

1300

01:20:45 --> 01:20:48
[Charlotte] Einfach George, Bauer George.

1301

01:20:58 --> 01:20:59
Komm.

1302

01:21:00 --> 01:21:02
Verstecken wir uns vor dem Himmel.

1303

01:21:09 --> 01:21:10
Charlotte.

1304

01:21:11 --> 01:21:14
-Na, du Liebe..
-Hallo, mein Liebster.

1305

01:21:17 --> 01:21:18
Es ist still hier.

1306

01:21:20 --> 01:21:21
George.

1307

01:21:21 --> 01:21:22
Wir waren erfolgreich.

1308

01:21:23 --> 01:21:29
Unser Sohn Edward hat geheiratet,
und seine Frau erwartet ein Kind.

1309

01:21:30 --> 01:21:32
-Edward, ja? Er wird Vater?
-Ja.

1310

01:21:34 --> 01:21:36
Deine Linie wird weiter existieren.

1311

01:21:38 --> 01:21:39
Unsere Linie.

1312

01:21:42 --> 01:21:43
Unsere Linie.

1313

01:21:45 --> 01:21:47
[weiter gefühlvolle Musik]

1314

01:21:51 --> 01:21:52
Danke.

1315

01:21:57 --> 01:21:58
Ich danke dir.

1316

01:22:14 --> 01:22:16

Wie schön, dich hier einzutreffen.

1317

01:22:18 --> 01:22:19

[Charlotte lacht]

1318

01:22:20 --> 01:22:22

[George gluckst]

1319

01:22:22 --> 01:22:23

[sie weint leise]

1320

01:22:25 --> 01:22:27

Du bist nicht über diese Mauer gestiegen.

1321

01:22:34 --> 01:22:35

Nein, George.

1322

01:22:37 --> 01:22:40

[gerührt]

Ich bin nicht über diese Mauer gestiegen.

1323

01:23:06 --> 01:23:09

[gefühlvolle Musik verklingt langsam]

1324

01:23:14 --> 01:23:15

[spannungsvolle Musik]

1325

01:24:42 --> 01:24:44

[Musik verklingt]

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

